



FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES

**ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL DE ARTES &
DISEÑO GRÁFICO EMPRESARIAL**

TESIS

**DISEÑO DE MATERIAL EDITORIAL PARA LA
ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK**

**PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE
LICENCIADA EN ARTES & DISEÑO GRÁFICO
EMPRESARIAL**

Autora:

Bach. Torres Sánchez Walejxka Bleib

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7761-4735>

Asesor:

Dra. Linares Purisaca Geovana Elizabeth

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0950-7954>

Línea de Investigación:

Comunicación y Desarrollo Humano

Pimentel – Perú

2021

DISEÑO DE MATERIAL EDITORIAL PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK

Aprobación de la tesis

Bach. Torres Sánchez Walejka Bleib

Autor

Dra. Linares Purisaca Geovana Elizabeth

Asesor Metodológico

Dra. Pelaez Caverio Julia Beatriz

Presidente de Jurado

Mg. Ugaz Braco Suleika Eliana

Secretaria de Jurado

Mg. Esparza Castillo Lezzy Minerva

Vocal/Asesor de Jurado

DEDICATORIA

En este trabajo se quedan muchas horas de sueño, las cuales no valen nada en comparación a la repercusión que ha tenido, con esto, expreso que todo esfuerzo, vale la pena, sin ninguna duda.

Le dedico esta investigación a la mujer de mi vida, mi madre, Betty, por ser quien representa esa fuerza que necesité y por ser quien desde siempre depositó su confianza en mí, sabiendo que yo podía y aún puedo.

Y a todos mis seres queridos, que se preocupan y están al pendiente de mí.

Walejka

AGRADECIMIENTO

Estaré infinitamente agradecida con todas las personas que me apoyaron con esta investigación.

A mis expertos, Omar García, Daniel Oblitas, Alejandro Salas, Lezzy Esparza, Antonio Serrepe y Wuaggner Cabrejos.

A mi asesora, Geovana Linares, por su dedicación.

Muchas gracias.

RESUMEN

La presente investigación se desarrolla mediante la óptica del diseño gráfico, concretamente el diseño editorial para brindar una herramienta a los profesores de la lengua nativa Muchik, originaria de Lambayeque, Perú, considerada extinta por muchos años, pero gracias a las evidencias se puso en marcha La Sociedad Ciencia y Cultura Muchik (SCCM), cuya gestión logró que sus miembros dicten cursos básicos de la lengua en los centros educativos e instituciones de la localidad, utilizando material editorial elaborado por ellos mismos con evidencias e imágenes que se han ido recolectando durante años.

Esta investigación formula si es funcional el diseño de material editorial actualmente aplicado en la enseñanza de la lengua, por lo que se recolectó, evaluó y clasificó el material evidenciando que los recursos gráficos utilizados necesitan la aplicación del diseño editorial.

El objetivo es diseñar material didáctico para la enseñanza de la lengua lo que nos dirige a una investigación cualitativa de diseño etnográfico que tiene como participantes a los miembros de la SCCM, los cuales fueron entrevistados para lograr la propuesta de investigación “ED MUCHIK Breviario para la enseñanza de la lengua” que se tradujo en una mejor herramienta para las clases de los profesores de la lengua.

PALABRAS CLAVE

Lengua muchik, Material editorial, Diseño, Cultura moche, Diseño y enseñanza.

ABSTRAC

This research is developed through the optics of graphic design, specifically editorial design to provide a tool to teachers of the native language Muchik, originally from Lambayeque, Peru, considered extinct for many years, but thanks to the evidence it was launched La Sociedad Ciencia y Cultura Muchik (SCCM), whose management managed to get its members to teach basic language courses in local schools and institutions, using editorial material prepared by themselves with evidence and images that have been collected over the years .

This research formulates whether the design of editorial material currently applied in language teaching is functional, for which the material was collected, evaluated and classified, evidencing that the graphic resources used require the application of editorial design.

The objective is to design didactic material for the teaching of the language, which leads us to qualitative research of ethnographic design that has as participants the members of the SCCM, who were interviewed to achieve the research proposal “ED MUCHIK Breviario para la enseñanza de la lengua” which resulted in a better tool for language teachers' classes.

KEYWORD

Muchik language, Editorial material, Design, Moche culture, Design and teaching.

ÍNDICE

| | |
|--|----|
| I. INTRODUCCIÓN | 8 |
| 1.1 Planteamiento del problema. | 9 |
| 1.2 Antecedentes de estudio. | 11 |
| 1.3 Abordaje teórico. | 13 |
| 1.4 Formulación del problema. | 21 |
| 1.5 Justificación e importancia del estudio. | 21 |
| 1.6 Objetivos. | 22 |
| 1.7 Limitaciones | 22 |
| II. MATERIAL Y MÉTODO..... | 23 |
| 2.1 Tipo de estudio y diseño de la investigación..... | 23 |
| 2.1.2 Diseño Etnográfico..... | 23 |
| 2.2 Escenario de estudio..... | 23 |
| 2.3 Caracterización del sujeto. | 24 |
| 2.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos..... | 24 |
| 2.5 Procedimientos para la recolección de datos..... | 26 |
| 2.6 Procedimiento de análisis de datos..... | 27 |
| 2.7 Criterios éticos..... | 28 |
| 2.8 Criterios de rigor científico. | 29 |
| III. REPORTE DE RESULTADOS | 31 |
| 3.1 Análisis y discusión de los resultados. | 31 |
| 3.2 Propuesta de investigación. | 51 |
| 3.3 Consideraciones finales..... | 65 |
| REFERENCIAS | 67 |
| ANEXOS | 69 |

I. INTRODUCCIÓN

En el primer capítulo se describen una serie de generalidades sobre la presente investigación.

En el segundo capítulo se describe la problemática que sufren las lenguas nativas a tal punto de considerarse muertas, como es el caso de la lengua muchik que es el centro focal de esta tesis dando una solución desde el diseño gráfico como ciencia base que se utilizará para el desarrollo de esta investigación, describiendo las teorías que ayudaran de una forma visual a la mejor captación y entendimiento de información por lo que se propone la realización de un material didáctico para la enseñanza de la lengua muchik como soporte para los profesores, argumentando la importancia y los objetivos.

En el tercer capítulo encontramos la descripción del sujeto con la línea de investigación, también las técnicas e instrumentos que se emplearán y los criterios éticos que seguirá la presente investigación.

En el cuarto y último capítulo se detalla cuáles serán los gastos que se realizarán durante el tiempo de investigación y el tiempo que tomará realizarlo.

1.1 Planteamiento del problema.

Según la Organización de las Naciones Unidas por la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) a nivel mundial existen aproximadamente 7 mil lenguas vivas diferentes y en promedio el 90% de estas son utilizadas por pequeñas comunidades, estimando que sólo 150 a 200 lenguas son habladas en promedio por 1 millón de personas, una cifra muy baja en comparación a los 1121 millones de personas estimadas que hablan inglés, siendo el más hablado a nivel mundial.

A partir de los datos publicados por La Organización de las Naciones Unidas (ONU) en el 2016, se calcula que cada 14 días muere una lengua, y para el año 2100 pueden desaparecer la mitad de las 7 mil lenguas vivas, siendo que solo estas son habladas en ocho países: “Papúa Nueva Guinea (900), Indonesia (740), Nigeria (515), India (400), México (364), Australia (260) y Brasil (234). Hay lenguas específicas como la Nonuya, que es hablada por tres personas, y la Tingua solo por una persona; estas son solo un ejemplo, ya que muchas aún no han sido registradas ni documentadas, quedando en el olvido y dejando una pérdida significativa para la humanidad, tanto histórica como cultural, haciendo imposible que sepamos cómo es que se comunicaban, pensaban y relacionaban entre ellos. A través del Instituto Nacional de Desarrollo de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos (INDEPA 2010), podemos saber que en el Perú existen 48 lenguas nativas de las cuales el quechua y el Aymara son las más populares. 40 ya tienen alfabetos oficializados por el Ministerio de Educación (MINEDU), dos están en proceso de normalización y las otras seis se encuentran en proceso de documentación, lo que favorece tanto a la mejora de la calidad de vida de los hablantes, con el fin de consolidar un sistema de escritura unificada y a la humanidad ya que así se podrá enseñar y aprender, evitando que otra lengua muera.

Según MINEDU, el Perú ya tiene un total de 37 lenguas extintas, siendo la Muchik (Moche o Mochica) una de estas hasta hace un par de años; esta lengua forma parte de una de las culturas más ricas del Perú, la cultura mochica, de la cual es proveniente el Señor de Sipán, la cual se desarrolló entre el año 200 a.C al 700 d.C, abarcando la costa norte de Perú (Piura, Lambayeque, La Libertad y Ancash). Fue una cultura sobresaliente, se desarrolló de una manera inigualable en todo lo que hacían, evidenciándose en los restos que fueron rescatados como en la alfarería, la cual es famosa por las vasijas eróticas

y los detalles que podían llegar a lograr en estas; las piezas orfebres de excelente calidad, el sistema hidráulico de los cuales los canales se siguen usando hasta el día de hoy, el sistema social era aristócrata, clasista, militarizado y muy filosófico. Esto se demuestra en la lengua que cuenta con documentación a través de los años, siendo lo más antiguo las obras de Luis Jerónimo de Oré y Antonio de la Calancha con datos que evidencian textualmente su existencia, pero no es hasta que el Lic. Fernando de la Carrera, sacerdote de Reque, vicario de Chiclayo en 1644 en su libro “Arte de la Lengua Yunga”, donde encontramos la primera gramática muchik, adaptada por él mismo, lengua que aprendió en Lambayeque, donde fue criado desde su niñez. También ha sido estudiado por Adolfo Bastian (1878), Carlos Paz Soldán (1880), Ernest Middendorf (1892), José A. Salas (2002), Ana Ramos Cabrera (2007), entre otros. también investigadores como Ninfa Idrogo han considerado que la investigación de la lengua muchik es inconclusa por lo que su recuperación podría ser negativa, aventurándose en darle sonidos y escritura a las palabras, como lo evidenció Hans Bruning al encontrar en su desplazamiento a Eten, una lengua ya casi en desuso y una limitada competencia lingüística de los hablantes que aún quedaban, tanto así que, para conseguir el equivalente de una palabra, Bruning tuvo la necesidad de preguntar por lo menos a diez personas distintas sobre esa misma. Es cierto que investigadores e historiadores consideran que el muchik que se está enseñando no es el original ya que se basa solo en documentación de personas no nativas de la lengua, por lo que citando textualmente a Serrepe “nadie nos exige que hablemos el castellano puro, primigenio, pues tendríamos que volver a la lengua de Castilla del siglo XIII y no nos entenderíamos”. Fue hasta el año 2006 que se formó La Sociedad Ciencia y Cultura Muchik, por Antonio Serrepe Ascencio, un grupo de intelectuales, profesores e instituciones que se dedican a investigar y difundir sobre la lengua muchik en Chiclayo, que ha comprobado que hay gramática, fonética, semántica, vocablos e investigaciones suficiente para llegar a un punto medio donde la lengua tiene material que se puede aplicar y enseñar. Gracias a su arduo trabajo promovieron la ordenanza regional N° 011-2010-GR. LAMB. /CR, con fecha del 04 de marzo del 2008, que expresa ser importante la revalorización, difusión y recuperación de la lengua Muchik, en todas las instituciones educativas públicas y privadas de inicial, primaria, secundaria, especial, CETPRO y de educación superior pedagógicas y tecnológica. Que al 2013 la gestión de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural - DIGEIBIR en el oficio N°196-

2012-MINEDU/VMGP-DIGEIBIR retira su apoyo en la recuperación y normalización del muchik; pero en Lambayeque, los intelectuales y conocedores de la cultura y lengua al 2019 se aferran a ella; han tenido la iniciativa de promover la difusión y enseñanza en un nivel básico (no solo de la lengua, sino, también de la historia mochica) con el apoyo de diversas instituciones y entidades, públicas y privadas, teniendo buena acogida por jóvenes y adultos. Debido a esto se han realizado materiales editoriales como: diccionarios, libros informativos, compendios de frases, manuales básicos, separatas, etc. Todos de una forma extensa, y poco llamativa para la difusión comprensible de la lengua, por lo que no cumplen con los lineamientos mínimos de un material didáctico.

1.2 Antecedentes de estudio.

Cunalata (2019) en su tesis: Material Didáctico Para Enseñanza Del Lenguaje De Señas En Educación Inicial II de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador con el tipo de investigación descriptivo para optar el grado de Ingeniera en Diseño Industrial concluye que:

El seleccionar las teorías a utilizarse por parte del diseño el camino a la construcción del material propuesto, donde se utilizan elementos formales y funcionales, interactuando con las técnicas de enseñanza del lenguaje de señas, por las cuales se puede aprender de forma atractiva y visual, lo cual dio pase a que los niños puedan tener un aprendizaje de nivel y significativo expresado sus propios ideales.

Por último, el proceso del diseño del material propuesto, se tomaron en cuenta las teorías de la forma, cromática y texturas que permiten al niño un proceso de enseñanza aprendizaje dinámico dirigido a su edad.

Bastidas (2015) en su tesis: Diseño De Un Libro Ilustrado Pop-Up Para Niños En La Comunidad De Chirihuasi Para Contribuir A La Revitalización Del Kichwa De La Pontificia Universidad Católica Del Ecuador, con el tipo de investigación cuantitativa para disertación previa a la obtención del título de diseñadora profesional con mención en diseño gráfico y comunicación visual concluye:

El material cumplió con los objetivos puestos como requisitos dentro del diseño, produciendo un material gráfico con elementos diferenciadores, combinando lo moderno de los mecanismos con lo tradicional involucrados en las ilustraciones, de manera que se logra preservar elementos de una cultura mientras genera incentivo del uso del kichwa de una forma original.

Tomando en cuenta la relación entre la lengua y la identidad cultural, fue necesaria la representación adecuada de estas, permitiendo generar un sentido de identidad y pertenencia, lo cual es la clave en la revitalización de una lengua. Se evidenció que las representaciones tradicionales en las ilustraciones generan un sentido de pertenencia en los usuarios, pero, al medir el impacto evidenciamos que tienen en el campo de acción de esta investigación, el diseño gráfico e ilustraciones sobre la identidad cultural, requiere de un estudio mucho más especializado a largo plazo.

El material realizado, genera el impacto deseado, directamente en su uso y duración, por lo que al ser testado se realizaron ajustes a los mismo, lo cual es de importancia para la calidad reflejada en la presentación del material final.

Chero en su artículo: MUCHIK: SALUDOS Y EXPRESIONES DIARIAS de la Universidad Señor de Sipán para la revista casa del saber concluye que:

En la actualidad, como contexto, existes limitaciones con respecto a la accesibilidad de información y la enseñanza adecuada de la lengua muchik, por lo que no existe un centro académico en el departamento ni, ni en ningún otro medio que sea pionero en hacerlo.

No es suficiente con saber un listado limitado de frases o palabras, para

afirmar que se tiene conocimiento de la lengua muchik, ya que sería falso y llevaría a la confusión, por ende, a ser cometería errores muy graves en su manejo y difusión.

Hasta el momento no sale a la luz un libro pedagógica y didácticamente elaborado, con el que se enseñe la lengua. En el momento que hacemos referencia a este, nos referimos a que no sea un conglomerado de hojas con un

conjunto de palabras para que sean repetidas mecánicamente, cayendo en el memorismo, más bien, todo lo contrario, que se realice un texto con el que se logre aprender para poner la lengua en uso diario.

Desde la óptica académica, teniendo al alcance la investigación y la pedagogía, en un tiempo reducido se obtendrán resultados favorables, tanto para conocer y difundir la lengua muchik, en particular poder emplearse como canal de comunicación dentro de nuestro grupo social gracias a ella, alcanzando además fortalecer e incrementar nuestra identidad cultural.

1.3 Abordaje teórico.

1.3.1 Lengua.

Por varios años se ha estudiado las diversas formas de comunicación entre comunidades, ya que cada una suele tener su propia manera de hacerlo, por lo que (Alvar, 1961) explica que “la lengua es un sistema lingüístico del que se vale una comunidad hablante y que se caracteriza por estar fuertemente diferenciado (...) [y a su vez] por ser vehículo de una importante tradición literaria (...)” también el autor Tusón, 1989 afirma que “las lenguas se convierten en los instrumentos de comunicación humana y nos permiten transmitirnos el mundo de fuera y el mundo de dentro, con restricciones, claro esto, porque cada uno de nosotros es diferente [y nuestras percepciones se generan en base a las experiencias individuales].” Ambos autores coinciden en que la lengua no es únicamente un instrumento de comunicación, sino que a la vez es una herramienta que nos permite conocer, expresar y transmitir experiencias y realidades haciéndonos partícipes de cómo es que se relacionan, piensan y del porqué reaccionan y actúan como suelen hacerlo, por lo que no todos vemos el mundo desde la misma perspectiva. Lo anterior dicho se evidencia a la hora de aprender una lengua nueva.

1.3.2 Lengua muerta.

Hay muchas lenguas en el mundo que a la fecha ya no se hablan y hasta algunas quedan en el olvido por el paso de los años, pero ¿Cuándo una lengua muere?

Siguiendo a (Serrepe, 2007), una lengua muere junto a su último hablante nativo, en el peor de los casos esta no ha sido documentada, ni queda evidencia de que alguna vez existió, también si nadie se preocupa por aprenderla y difundirla. Hay antecedente de las múltiples lenguas consideradas alguna vez muertas, habladas y enseñadas causando que la lucha de no dejar morir una lengua no sea imposible.

1.3.3 Lengua Muchik.

Fue la lengua principal en todo el norte Perú (La Libertad, Lambayeque, Piura y una parte de Cajamarca), el origen de esta lengua tiene varias teorías, la que es más relevante es la de la profesora Josefina Ramos, que nos cuenta que el muchik es una lengua evolucionada de la “pescadora”, la cual es una lengua gutural, por lo que se escucha como sonidos hechos por nuestra garganta, pero no hay teoría determina como definitiva.

Hay investigadores e historiadores como Ninfa Idrogo Cubas que nos cuenta que la lengua murió a mediados de siglo XX debido a las grandes variaciones sufridas de la lengua y Guillermo Figueroa nos explica que esto ocurrió debido al sistema de educación agresiva, que solo enseñan la lengua castellana despreciando todo sistema perteneciente a la cultura moche ocasionando que el hablar muchik sea mal visto entre los jóvenes por lo que comenzaron a reemplazarlo con el castellano. Hoy en día considerada como una lengua en vías de recuperación, lo cual es un trabajo difícil y paciente, por parte de la sociedad ciencia y cultura muchik. Zabaleta (2015) piensa que saber sobre los orígenes de una lengua ancestral es necesario porque, de ser así se podría entender mejor el pasado para desarrollar así una identidad. Como nos contaba (Serrepe, 2007) a diario en Chiclayo se suelen decir palabras que derivan del muchik, a pesar de haber sido castellanizadas, encontramos apellidos como el mismo Serrepe, Chapoñan, Ynoñan, Farroñan, Llontop, Llauce y lugares como Motupi, Murrup (Morrope), etc.

1.3.4 Recursos gráficos Mochicas.

Anexo A. Orejera del viejo Señor de Sipán

Anexo B. Escultura realista viejo señor de Sipán.

Anexo C. Templo.

Anexo D. Collar de maníes.

Anexo E. Iconografía.

Anexo F. Cerámica.

1.3.5 Aprendizaje y diseño gráfico.

Todos los conceptos de aprendizaje implican un enriquecimiento cognitivo, afectivo o psicomotriz (...) el diseño gráfico de los materiales didácticos incide en lograr la significatividad del aprendizaje, ya que el aprendizaje significativo construye, modifica, clasifica y coordina los esquemas estableciendo redes de significado, que enriquecen el conocimiento del mundo físico y social y potencian el crecimiento personal. Se debe intentar que los alumnos realicen aprendizajes lo más significativos posibles. (Carlos Moreno Rodríguez, 2009).

1.3.6 Diseño gráfico.

(Martínez, 2009), menciona que el diseño “es un proceso de creatividad, donde analiza, planifica y ejecuta ideas para responder a la necesidad del usuario, sirve como una herramienta estratégica para mejorar la rentabilidad de la producción”. Siendo así el diseño una herramienta muy poderosa en todos los ámbitos, ya que las necesidades que se presentan pueden obtener una opción de solución por este campo de acción, como es el caso en específico, la enseñanza de una lengua.

1.3.7 Diseño editorial.

Rama del diseño gráfico que se especializa en la maquetación y composición de distintas publicaciones tales como libros, revistas o periódicos. Incluye la realización de la gráfica interior y exterior de los textos, siempre teniendo en cuenta un eje estético ligado al concepto que define a cada publicación y teniendo en cuenta las condiciones de impresión y recepción. (Ghinaglia, 2009).

1.3.8 Ilustración.

En el mundo del arte, la ilustración es la “estampa, grabado o dibujo que adorna o documenta un libro”, esto según la RAE. Una definición más concisa sería: La ilustración es un dibujo, pintura y obra impresa de arte que explica, aclara, ilumina, visualmente

representa o simplemente decora un texto escrito, que puede ser de carácter literario o comercial.

Sabemos que la ilustración tuvo sus orígenes pre escritura, lo cual se remonta a la pintura rupestre en Chauvet, Lascaux y Altamira, cuando los artistas paleolíticos utilizaban carbón y ocre en sus cuevas para ilustrar lo que veían y hacían.

Desde una perspectiva histórica, la ilustración de libros, revistas y periódicos ha sido la forma donde más se practicaba este tipo de arte visual, pero los ilustradores también han utilizado sus habilidades gráficas en las áreas de creación de carteles, anuncios, libros de historietas, animación, tarjetas de felicitación, tiras etc. Los cuales gracias a este arte han logrado su objetivo.

Existen muchos tipos de ilustraciones, pero para empezar podemos describir dos grandes clases:

Ilustraciones conceptuales: son aquellas que representan metáforas de forma no realista algunas escenas, objetos, ideas o teorías. Las imágenes muchas veces suelen emplear elementos de la realidad, que en un solo conjunto pueden tener un significado completamente diferente. Este tipo de ilustraciones son incluidas en historietas, gráficos, dibujos abstractos, etc.

Ilustraciones literales: estas ilustraciones son a partir de verdades pictóricas. Es decir, aquí hay una descripción visual exacta de la realidad, inclusive si la imagen representa la ficción narrativa de forma fantástica o dramática, se da mucho a notar en la creación de escenas creíbles, dentro del contexto. Este tipo de ilustración se incluye los retratos, paisajes, etc.

Las ilustraciones que se realizan, se vuelven a encontrar dos grandes tipos:

Ilustración tradicional, que es conocida como la forma “clásica” en la ilustración, la cual es de forma análoga, con pinturas, pinceles, todo hecho a mano.

Ilustración digital: está a diferencia, requiere de nuevas tecnologías (a través de diferentes tipos de software) para la producción de imágenes. Tiene sus ventajas y se pueden realizar trabajos en menos tiempo que de forma tradicional.

La ilustración se utiliza como recurso en diferentes campos los cuales son muy variados, tales como: Ilustraciones infantiles. Editoriales, fantásticas, cinematográficas, para video juegos, publicidad, etc.

1.3.9 Tipografía.

Llamamos tipografía a la disciplina que en diseño gráfico estudia la variedad de las formas de optimizar la emisión gráfica de mensajes verbales. Esta tiene una dimensión técnica y funcional para su mejor empleo. La misma cuenta con sistemas de medición y cálculo, para ayudar a organizar y racionalizar la comunicación visual. Al igual que la dimensión humanística que se basa en la escritura, representación abstracta de objetos e ideas, que hicieron posible el registro de la historia, la organización del pensamiento y se le amerita el desarrollo intelectual del hombre. Entendida como disciplina, la Tipografía profundiza y enriquece en direcciones múltiples los alcances del Diseño Gráfico. (Alvarez J, 2002)

Clasificación

Familias tipográficas: es el grupo de tipografías unidas por características similares. Es decir que los miembros de una familia (los tipos) se ven parecidos, sin embargo, tienen rasgos propios. Estas varían en grosores y anchos. Algunas familias tienen muchos miembros como también las habrán de pocos integrantes. Estas se definen como un conjunto de letras de cualquier tamaño y estilo que tienen el mismo diseño común.

Fuentes tipográficas: las fuentes dentro de la tipografía es describir todos los elementos previamente mencionados. También incluyen cursivas, finas, negritas de la misma familia de tipos. Las tipografías son compuestas por los conjuntos de caracteres representados por los diversos tamaños y grosores.

1.3.10 Cromática.

Se denomina Cromática a la disciplina del diseño gráfico al estudio del color en todas sus formas. El color representa un medio expresivo por lo que es un medio conductor de sensaciones, emociones, sentimientos y deseos, definiendo una paleta según a quienes irá dirigido, intervendrá de diferentes formas en la satisfacción y percepción por lo que interviene en la calidad y cualidad del ambiente, indumentaria, productos, marcas, etc. El papel que juega el color en el aprendizaje puede examinar desde una triple perspectiva: La Experiencia del color como atributo de los objetos por parte del niño y que reviste una importancia especial en el nivel educativo preescolar.

La percepción cromática infantil, tanto normal como defectiva, y sus posibles repercusiones sobre el aprendizaje escolar, la utilización del color como instrumento para incentivar la motivación del alumno o también como elemento codificador de información de la materia estudiada. (Perales, Hita, Sáenz, & Iglesias , 1984)

1.3.11 Diagramación.

Es la forma de organizar o distribuir información de un texto donde muchas veces va en conjunto de otros elementos, dentro de un espacio determinado, el cual casi siempre es según el papel, todo esto es posible gracias a la jerarquización, eso le da importancia a elementos o frases en particular que buscan dar un mejor entendimiento con el tema a exponer. Dentro de ello se puede jugar con la cromática, tipografía, ilustración, fotografía, bajo una apariencia estética agradable según el contexto.

Fundamentos de la diagramación.

En el diseño gráfico tenemos los principios de la tipografía, cromática y composición, estos son los que nos ayudaran con la diagramación.

Al momento que comenzamos a organizar una página necesitamos tener en cuenta que es lo que vamos a organizar, como lo haremos, que elementos y recursos gráficos podemos usar, todo esto es básico para transmitir un mensaje impreso por lo que se empleará los principios previamente mencionados.

1.3.12 La jerarquización.

Es uno de los criterios fundamentales para la organización de los recursos visuales. Esta habla de asignar valores específicos a cada recurso para así realizar varios niveles de importancia, lo permitirá tener una organización según la necesidad del contexto, para enfatizar jerárquicamente todos los caracteres que forman parte del mensaje.

Como consecuencia habrá un elemento líder el cual tendrá que ser el punto visual más destacado, ya sea por el tamaño, color, posición, orientación, opacidad entre otros recursos, siguiéndole los elementos restantes.

Se sabe que los mensajes impresos son formados por texto e imagen, a esto se le denomina mensaje bimedia y es unitario, pero, en cuestión el texto se tiene un tratamiento exclusivo, al igual que la imagen, a pesar de esto se muestran en dos niveles, los cuales se manifiestan de forma unitaria.

El tratamiento de los atributos para cada elemento requiere de mucho cuidado para lograr una buena jerarquización, basta un cambio de atributo a uno de los elementos para propiciar un nuevo juego de relaciones entre ellos y por lo tanto habrá un nuevo diseño. La destreza compositiva se basa en el dominio del criterio de jerarquización y en el establecimiento de un ritmo para cada uno y, a la vez, todos los elementos que conforman ese mensaje visual, como consecuencia, el todo tendrá también su propia jerarquía. Es decir, expresar en diversos grados de importancia los elementos y preponderantemente aquel que interesa destacar y se convierte en el eje de la composición. (Cumpa G, 2002).

Tipos de jerarquía

Arriba / abajo: Es característica de este tipo tener uno de los elementos como prioridad en la parte de arriba o en un primer plano, esto da a conocer la conexión directa con la organización de las ideas.

Grande / pequeño: Este tipo es de las más populares. Por lo que se entiende, encontramos situaciones donde el valor de los elementos debe ser proporcional al diámetro del mismo con respecto a su contexto.

Centrado / periférico: Al igual que la anterior, es de las más utilizadas, y se le llama popularmente como "fuerza del centro". Se basa en la simetría que es representado en la naturaleza. Es efectivo y da a notar el mensaje predominante.

1.3.13 Retícula

Es una herramienta básica y de carácter primordial en la organización de composiciones, por lo general editoriales, se representa como una rejilla que permite la organización de los elementos. Se conforma por líneas verticales y horizontales que generan espacios los cuales dan un equilibrio a la composición de las páginas. “El software que tendrá relación con el Diseño Editorial, siendo uno de los más usados para crear las composiciones digitales es de la familia de Adobe llamado InDesign, entonces la diagramación creada como retícula en este software está limitada por las líneas guías que incluso se forman con las columnas, lo mismo ocurre con los márgenes, esta retícula permite organizar las superficies y espacios al diseñador de como situar un texto, imagen, diagramas, etc., en una página”. (Brockmann, 2015).

Encontramos un tipo de retícula que es muy popular dentro de los diseñadores y es la retícula de columnas, la cual está formada por dos o más columnas verticales. Dan un diseño simétrico, lo cual deja generar una mejor organización de los elementos en la página.

1.3.14 Proceso creativo

El proceso creativo ha evolucionado al compás del progreso digital, acompañando continuamente a la parte técnica. La creatividad en esta etapa se centra mayormente en la búsqueda de ideas para obtener resultados (...). Ante un problema hay que encontrar la solución y de eso se trata la creatividad, en transformar en realizable lo que la sociedad demanda. Todo proceso de diseño tiene implícita la creatividad. (Quiles, 2017)

1.4 Formulación del problema.

¿Es funcional el diseño del material editorial para la enseñanza de la lengua Muchik?

1.5 Justificación e importancia del estudio.

La presente investigación se justifica porque en la actualidad, las lenguas nativas son enseñadas de forma oral y directa, pero no es tendencia a ser enseñada debido a la poca difusión que se le da por ende no muchas personas llegan a conocer de su existencia, lo que pone en peligro a la lengua ya que muchas tienden a considerarse muertas causando pérdidas significativas para nuestra cultura. Es necesario tomar medidas frente al problema de la muerte brutal y sin reversa de nuestras lenguas nativas las cuales se van desvaneciendo junto a nuestra cultura ya que cada vez son más jóvenes los que no se identifican con su propia cultura o costumbres siendo todas estas partes de sus raíces, ya sea porque no la conocen o tienen prejuicios y complejos hacia ellas. Al usar las teorías de material didáctico, enseñanza, de la lengua muchik y de diseño tales como cromática, tipografía, diagramación, ilustración y la jerarquía, se podrá establecer un material didáctico que se utilizará en conjunto con la metodología de enseñanza con la que los profesores podrán mejorar sus estrategias de manera en la que sus alumnos puedan comprender y recordar con mayor facilidad generando una enseñanza completa, ya que solo así podrán mostrarse interesados en aprender y compartir la lengua Muchik. Además, que el desarrollo del material didáctico para la lengua Muchik, ayudará a que los pobladores le presten interés no solo a la lengua sino a la cultura, siendo la mochica una de las más significativas y ricas del Perú, logrando así que abarque más territorio y recordación dentro de los mismos pobladores enriqueciendo la identidad cultural dentro de los mismos. El aporte personal de esta investigación es que, a partir del diseño gráfico, llamar a la conciencia e importancia de aprender y difundir la lengua muchik por medio

de una herramienta que trabaje con ese propósito. Es de suma importancia para el tesista que la sociedad no se quede solo con los bienes materiales, sino que a su vez se rescaten los bienes inmateriales que permiten conocer la cultura moche de una forma cercana y fresca, también que esta sea enseñada y alcance la importancia que tiene el quechua a nivel mundial.

1.6 Objetivos.

1.6.1 Objetivo general.

Diseñar material didáctico para la enseñanza de la lengua muchik para jóvenes- adultos desde los 14 años a más.

1.6.2 Objetivos específicos.

Evaluar el material que usan los docentes de la sociedad ciencia y cultura muchik actualmente para la enseñanza de la lengua muchik respecto al diseño.

Recopilar recursos gráficos de la cultura moche.

Diseñar material editorial aplicando las teorías del diseño en su elaboración.

Medir la funcionalidad del material editorial propuesto para expertos con conocedores de la lengua.

1.7 Limitaciones

La presente investigación abarcó un feriado en la semana que se debió aplicar, por lo que los sujetos no dispusieron de tiempo para poder atender la entrevista requerida por la misma, debido a sus planes personales, esto trajo como consecuencia el retraso de la presentación de la investigación.

II. MATERIAL Y MÉTODO

2.1 Tipo de estudio y diseño de la investigación.

2.1.1 Tipo Cualitativa

Siendo esta investigación del tipo cualitativa ya que lo primordial será la interacción del grupo piloto con la propuesta final por lo que los datos requeridos serán observables.

Consiste en descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables. Incorpora lo que los participantes dicen, sus experiencias, actitudes, creencias, pensamientos y reflexiones tal como son expresadas por ellos mismos y no como uno los describe. (Gonzales J & Hernández Z, 2003)

2.1.2 Diseño Etnográfico

Esta investigación cumple con el diseño etnográfico por lo que se observó y se recopilaron datos de la muestra y objetivo de estudios directamente del lugar demostrando los aspectos culturales como lo es la lengua utilizada por la cultura moche ayudando a su difusión.

Rodríguez Gómez la define como el método de investigación por el que se aprende el modo de vida de una unidad social concreta, pudiendo ser ésta una familia, una clase, un claustro de profesores o una escuela. Etimológicamente el término etnografía proviene del griego “ethnos” (tribu, pueblo) y de “grapho” (yo escribo) y se utiliza para referirse a la “descripción del modo de vida de un grupo de individuos”. (Woods, 1987)

2.2 Escenario de estudio.

El grupo de participantes en esta investigación estará conformado por profesores e investigadores de la lengua Muchik que formaron o forman parte de la sociedad ciencia y cultura muchik. Hasta la fecha el curso básico para enseñar la lengua se ha realizado en

las aulas de la Alianza francesa ubicado en la Calle Juan Cuglievan 644, Chiclayo, también en aulas del Icpna situado en la Calle Manuel María Izaga 830, Chiclayo. Los alumnos que se inscriben al curso son de diferentes edades, bilingües y con la característica de interesarse por la cultura local.

2.3 Caracterización del sujeto.

Los expertos que formarán parte de esta investigación son profesores e investigadores de la cultura, lengua muchik, también de disciplinas varias e idiomas extranjeros que oscilan entre los 30 y 80 años, muchos de ellos se pueden encontrar en horario matutino en la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo ubicada en Calle Juan XXIII, Lambayeque, al igual que en las oficinas de la Casa Comunal de la Juventud Guillermo Baca Aguinaga ubicado en Francisco Cabrera 000, Chiclayo. Se caracterizan por no tener prejuicios ni complejos en enriquecer sus conocimientos con culturas nativas, lo cual hace atractivo para ellos el hecho de poder estudiarlas y aprender una lengua diferente conectándolos con una de las culturas más importantes de Perú.

2.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.

2.4.1 Técnicas.

2.4.1.1 Evaluación.

La presente técnica se utilizó por la tesista para evaluar según los criterios obtenidos de las bases teóricas, el estado actual de los materiales previos a la propuesta de esta investigación.

2.4.1.2 Entrevista.

La finalidad de utilizar esta técnica es para que posteriormente a la presentación de la propuesta final de esta investigación se pueda medir la satisfacción que se obtuvo de esta mediante una entrevista.

2.4.2 Instrumentos.

2.4.2.1 Ficha técnica de validación

Se desarrolló por la tesista para determinar según los parámetros del diseño y la lengua, las matrices que fueron utilizadas por la tesista y los expertos para evaluar los materiales a intervenir y la propuesta final.

Anexo G. Ficha técnica para validar recursos gráficos de la cultura mochica

Anexo H. Ficha de evaluación del instrumento - Matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik

Anexo J. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- editorial.

2.4.2.2 Matriz de evaluación

Se aplicará por la tesista y expertos, al iniciar el informe a los materiales ya existentes y solo por expertos a la propuesta de la presente investigación al ser presentada.

Con previa coordinación, se pactará con los expertos una fecha para aplicar el instrumento, lo ideal sería realizarlos en un aula de clases u oficina para que el ambiente sea agradable. Consta de 6 ítems referentes a la ciencia del diseño gráfico como material didáctico, texto, imágenes, cromática, diagramación y tipografía respectivamente, especificando por cada uno cuales son las características que debe cumplir para poder ser evaluado bajo una escala de evaluación de bueno, regular y malo. Cumpliendo así el primer objetivo específico expuesto.

Anexo I. Matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik 76

Anexo K. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”

Anexo M. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - Lengua

2.4.2.3 Entrevista

Se aplicó a los participantes de la presente investigación por la tesista para medir el grado de satisfacción de la propuesta final después de tres semanas de haber sido aplicada por ellos con sus alumnos. Se coordinará con los participantes una fecha de reunión para poder llevar a cabo la entrevista, lo ideal sería realizarlos en un aula de clases para que el ambiente sea familiar y a su vez permita la fluidez de esta. Consta de 3 preguntas específicas con el contexto de la aplicación de la propuesta final; por la naturaleza de una entrevista se espera realizar preguntas a partir de las respuestas.

2.5 Procedimientos para la recolección de datos.

2.5.1 Entrevista.

Se coordinó con los participantes una fecha de reunión para poder llevar a cabo la entrevista, lo ideal sería realizarlos en un aula de clases para que el ambiente sea familiar y a su vez permita la fluidez de esta.

2.5.2 Matriz de evaluación.

Se coordinará con los participantes una fecha de reunión para poder llevar a cabo la evaluación de los materiales previos bajo su criterio como experto, se le proporcionará los materiales a evaluar y lo ideal sería realizarlos en un aula de clases u oficina para que el ambiente sea familiar y a su vez permita que no hallan distractores al momento de la evaluación.

2.6 Procedimiento de análisis de datos.

(Álvarez-Gayou, 2005; Miles y Huberman, 1994; Rubin y Rubin, 1995):

Obtener la información: a través del registro sistemático de notas de campo, de la obtención de documentos de diversa índole, y de la realización de entrevistas, observaciones o grupos de discusión.

Capturar, transcribir y ordenar la información: la captura de la información se hace a través de diversos medios. Específicamente, en el caso de entrevistas y grupos de discusión, a través de un registro electrónico (grabación en casetes o en formato digital). En el caso de las observaciones, a través de un registro electrónico (grabación en vídeo) o en papel (notas tomadas por el investigador). En el caso de documentos, a través de la recolección de material original, o de la realización de fotocopias o el escaneo de esos originales. Y en el caso de las notas de campo, a través de un registro en papel mediante notas manuscritas. Toda la información obtenida, sin importar el medio utilizado para capturarla y registrarla, debe ser transcrita en un formato que sea perfectamente legible.

Codificar la información: codificar es el proceso mediante el cual se agrupa la información obtenida en categorías que concentran las ideas, conceptos o temas similares descubiertos por el investigador, o los pasos o fases dentro de un proceso (Rubin y Rubin, 1995). Los códigos son etiquetas que permiten asignar unidades de significado a la información descriptiva o inferencial compilada durante una investigación. En otras palabras, son recursos memónicos utilizados para identificar o marcar los temas específicos en un texto. Los códigos usualmente están "pegados" a trozos de texto de diferente tamaño: palabras, frases o párrafos completos. Pueden ser palabras o números,

lo que el investigador encuentre más fácil de recordar y de aplicar. Además, pueden tomar la forma de una etiqueta categorial directa o una más compleja (ej.: una metáfora). Los códigos se utilizan para recuperar y organizar dichos trozos de texto. A nivel de organización, es necesario algún sistema para categorizar esos diferentes trozos de texto, de manera que el investigador pueda encontrar rápidamente, extraer y agrupar los segmentos relacionados a una pregunta de investigación, hipótesis, constructo o tema particular. El agrupar y desplegar los trozos condensados, sienta las bases para elaborar conclusiones.

Integrar la información: relacionar las categorías obtenidas en el paso anterior, entre sí y con los fundamentos teóricos de la investigación. El proceso de codificación fragmenta las transcripciones en categorías separadas de temas, conceptos, eventos o estados. La codificación fuerza al investigador a ver cada detalle, cada cita textual, para determinar qué aporta al análisis. Una vez que se han encontrado esos conceptos y temas individuales, se deben relacionar entre sí para poder elaborar una explicación integrada. Al pensar en los datos se sigue un proceso en dos fases. Primero, el material se analiza, examina y compara dentro de cada categoría. Luego, el material se compara entre las diferentes categorías, buscando los vínculos que puedan existir entre ellas.

2.7 Criterios éticos.

2.7.1 Confiabilidad y privacidad.

La confidencialidad se refiere tanto al anonimato en la identidad de los participantes en el estudio, como a la privacidad de la información que es revelada por estos (Noreña A, Alcaraz-Moreno, Rojas, & Rebolledo-Malpica, 2012).

2.7.2 Respeto por la autonomía.

Asentimiento y consentimiento informado La autonomía establece que a los individuos debe permitírseles libertad para determinar sus propias acciones de acuerdo con los planes que hayan elegido; esto implica respetarlos como electores auto determinados (Fry S, T; Johnstone M, J; Nurses, International Council of Nurses, 2010). La autonomía se cumple cuando existe ausencia de control externo, intencionalidad y conocimiento (Acevedo P, 2002)

2.7.3 Justicia y equidad.

La justicia, entendida como la distribución adecuada del beneficio y obligación (Fry S, T; Johnstone M, J; Nurses, International Council of Nurses, 2010), se refiere al derecho que toda persona posee de ser favorecida con los resultados de la investigación en la que participa, que dicho estudio se realice realmente en el grupo que se requiere investigar y que solo se utilice una población vulnerable cuando en esta sean provechosas las consecuencias (Acevedo P, 2002)

2.8 Criterios de rigor científico.

2.8.1 Transferencia o aplicabilidad de resultados

Los resultados contribuyen a un mayor conocimiento del significado del fenómeno y al establecimiento de pautas para futuras indagaciones sobre este. Para esto es indispensable la descripción con toda amplitud y precisión del ambiente, los participantes, materiales y momento del estudio. La transferencia nunca será total, sólo parcial. (Hernandez S., Fernández C., & Baptista L., 2004)

2.8.2 Credibilidad

Se refiere a si el investigador ha captado el significado completo y profundo de las experiencias de los participantes, particularmente de aquellas vinculadas con el planteamiento del problema. Es la correspondencia entre la forma como el niño percibe los conceptos vinculados con el planteamiento y la manera como el investigador retrata sus puntos de vista. Se logra con la inmersión en el campo, al asegurar que los participantes tengan acceso a los resultados de la investigación, y al compararlos con la evidencia de estudios similares o teorías. (Hernandez S., Fernández C., & Baptista L., 2004)

III.REPORTE DE RESULTADOS

3.1 Análisis y discusión de los resultados.

3.1.1 Objetivo 1:

Evaluar el material que usan los docentes de la sociedad ciencia y cultura muchik actualmente para la enseñanza de la lengua muchik respecto al diseño.

3.1.1.1 Primer material- Ed Muchik 1

Interpretación de matriz de evaluación de Ed Muchik

En cuanto al primer criterio público objetivo, se considera que cumple con todos los indicadores a evaluar, también, el segundo criterio cumple con los mismos, ya que se identifica una sola tipografía empleada en el mismo.

A partir del tercer criterio, identificamos que no es regular el uso de recursos gráficos, por lo que, sí se utiliza, pero no llega a más, acompaña al texto de una forma poco relevante, por lo que se podría omitir y no habría ninguna diferencia.

Podemos observar que no utiliza una cromática adecuada, solo escala de grises, por lo que se califica como malo en ese criterio.

Como último criterio diseño y diagramación, se califica como malo debido a que no utiliza una composición ni retícula para su construcción.

Anexo GG. Ed Muchik 1

Anexo HH. Matriz de evaluación de Ed Muchik 1

3.1.1.2 Segundo material - Hablemos lengua muchik artículo

Interpretación de matriz de hablemos lengua muchik artículo

Como primer criterio, público objetivo, este material no encaja dentro de los indicadores a evaluar, es un artículo de periódico por lo que no está dirigido al p.o., no contiene

portada y en el formato todo se ve muy pequeño. En el segundo criterio, texto, la empleada es adecuada pero debido a la multiplicación del material ya no se llega a entender con facilidad, por lo que es muy pequeña, lo cual no deja que el texto sea del todo digerible para el lector.

En el criterio, recursos gráficos, sí los tiene, pero se califica como regular porque estos no son legibles debido a su baja resolución, en el siguiente criterio, cromática, se emplea la escala de grises, esto es debido a su multiplicación.

Como ultimo criterio, el texto sí tiene diagramación, pero no es óptima a nivel de diseño por ser parte del material utilizado en clase.

Anexo II. Hablemos lengua muchik artículo 106

Anexo JJ. Matriz de evaluación de hablenos lengua muchik artículo

3.1.1.3 Tercer material - Mochica I los señores del desierto

Interpretación de matriz de evaluación de Mochica I los señores del desierto

En el primer criterio la relación entre el material con el público objetivo. es óptima, está dentro de los parámetros por lo que se clasifica como bueno. En el criterio 2, texto, se califica como bueno porque no excede el número de tipografías, se utilizan de manera armonía y el tamaño es el correcto.

En los recursos gráficos, ninguno está en buena calidad ni se aprecia del todo, pero son representativos, y le dan soporte al texto. En cuanto a cromática, el mismo problema se viene identidad, solo usan escala de grises, esto es debido a que su producción es a través de fotocopias.

Diseño y diagramación, el contenido si sigue una retícula, pero no es óptimo para el objetivo del material.

Anexo KK. Mochica I los señores del desierto 109

Anexo LL. Matriz de evaluación de Mochica I los señores del desierto

3.1.1.4 Cuarto material - Carácter o ethos de las culturas prehispánicas.

Interpretación de matriz de evaluación de Carácter o ethos de las culturas prehispánicas.

El primer criterio Publico Objetivo, si guarda relación con los indicadores por lo que se calificó como bueno, el segundo se califica como regular debido al tamaño y distribución del texto, no es legible.

En recursos gráficos, los cuales en su mayoría son fotografías, las cuales tiene un tamaño muy reducido y no tienen una buena resolución.

La cromática empleada se califica como mala, debido al problema de la escala de grises.

Diseño y diagramación se califica como regular debido a que sí utiliza una retícula, pero no de manera óptima para su empleo.

Anexo MM. Carácter o ethos de las culturas prehispánicas.

Anexo NN. Matriz de evaluación de Carácter o ethos de las culturas prehispánicas.

3.1.1.5 Quinto material - Culturas del Perú – línea de tiempo

Interpretación de la matriz de evaluación de Culturas del Perú- línea de tiempo

En el primer criterio se calificó como regular debido a que la línea gráfica no es la adecuada para el p.o., por lo que en el segundo criterio también se califica como regular, por no utilizar una tipografía legible y de tamaño óptimo.

En el tercer criterio, recursos gráficos, se califica como regular porque si utiliza recursos gráficos acorde con la temática, pero no se emplean de forma adecuada ni del tamaño correcto. La cromática consiste en escala de grises por lo que se califica como malo y en

cuanto a diseño y diagramación, no tiene una distribución optima dificultando la comprensión del tema.

Anexo OO. Culturas del Perú – línea de tiempo

Anexo PP. Matriz de evaluación de Culturas del Perú – línea de tiempo

3.1.1.6 Sexto material - Caf - Completar

Interpretación de la matriz de evaluación de Caf - Completar

En cuanto al primer criterio público objetivo se considera como bueno debido a que el material cumple con los criterios en general. En cuanto al texto se califica como regular debido a que es legible se entiende, pero no es el óptimo.

Como tercer criterio, recursos gráficos, utilizan, pero no están en buena resolución, y se ven parcialmente, pero la intención de acompañar al texto guardando relación califica este criterio como regular, en cuanto a la cromática por ser en escala de grises se califica como malo ya que no es.

Anexo QQ. Caf – Completar

Anexo RR. Matriz de evaluación de Caf - Completar

3.1.1.7 Séptimo material - El Perú de los moches

Interpretación Matriz de evaluación de El Perú de los moches

El primer criterio se evalúa como regular porque guardan relación con el tema, pero no está desarrollado de una manera óptima para el público objetivo, siguiendo con el segundo criterio, texto, la tipografía utilizada no es legible ni tiene el tamaño regular para poder ser digerible por el lector.

Los recursos gráficos son escasos y poco entendibles ya que, refiriéndonos al cuarto criterio, cromática, la escala de grises no colabora al entendimiento de los mimos, tanto como el diseño y diagramación no han sido empleados para este material.

Anexo SS. El Perú de los moches.

Anexo TT. Matriz de evaluación de El Perú de los moches.

3.1.1.8 Octavo material – Caf - Hacer diálogos

Interpretación de la matriz de evaluación de Caf – Hacer diálogos

El primer criterio si guarda relación con los indicadores, pero no es el adecuado para el público objetivo por lo que se calificó como regular, el segundo se califica como regular debido al tamaño y distribución del texto, no es legible.

En recursos gráficos, los cuales son iconografías, tiene un tamaño muy reducido y no tienen una buena resolución.

La cromática empleada se califica como mala, debido al problema de la escala de grises. Diseño y diagramación se califica como malo debido a que no utiliza una retícula ni diseño en general.

Anexo UU. Caf – Hacer diálogos

Anexo VV. Matriz de evaluación de Caf – Hacer diálogos

3.1.1.9 Noveno material – Fonemas

Interpretación de matriz de evaluación de Fonemas

En el primer criterio se calificó como regular debido a que la línea gráfica no es la adecuada para el público objetivo, por lo que en el segundo criterio también se califica como regular, por no utilizar una tipografía legible y de tamaño óptimo.

En el tercer criterio, recursos gráficos, se califica como regular porque si utiliza recursos gráficos acorde con la temática, pero no se emplean de forma adecuada ni del tamaño correcto. La cromática consiste en escala de grises por lo que se califica como malo y en cuanto a diseño y diagramación, no tiene una distribución optima dificultando la comprensión del tema.

Anexo WW. Fonemas

Anexo XX. Matriz de evaluación de Fonemas

3.1.1.10 Decimo material – Ed muchik

Interpretación de matriz de evaluación de Ed muchik

En el primer criterio se calificó como regular debido a que la línea gráfica no es la adecuada para el público objetivo, por lo que en el segundo criterio también se califica como regular, por no utilizar una tipografía legible y de tamaño óptimo.

En el tercer criterio, recursos gráficos, se califica como regular porque si utiliza recursos gráficos acorde con la temática, pero no se emplean de forma adecuada ni del tamaño correcto. La cromática consiste en escala de grises por lo que se califica como malo y en cuanto a diseño y diagramación, no tiene una distribución optima dificultando la comprensión del tema.

Anexo YY. Ed Muchik

Anexo ZZ. Matriz de evaluación de Ed muchik

3.1.1.11 Onceavo material - Caf – Cyolu – Escribe sobre ti

Interpretación de la matriz de evaluación de Caf – Cyolu – Escribe sobre ti

En el primer criterio se calificó como regular debido a que la línea gráfica no es la adecuada para el público objetivo, por lo que en el segundo criterio también se califica como regular, por no utilizar una tipografía legible y de tamaño óptimo.

En el tercer criterio, recursos gráficos, se califica como malo porque si utiliza un recurso gráfico acorde con la temática, pero no se emplean de forma adecuada ni del tamaño correcto. La cromática consiste en escala de grises por lo que se califica como malo y en cuanto a diseño y diagramación, no tiene una distribución optima dificultando la comprensión del tema.

Anexo AAA. Caf – Cyolu – Escribe sobre ti

Anexo BBB. matriz de evaluación de Caf – Cyolu – Escribe sobre ti

3.1.1.12 Doceavo material - Aspectos gramaticales del muchik

Interpretación de la Matriz de evaluación

En el primer criterio se calificó como regular debido a que la línea gráfica no es la adecuada para el público objetivo, por lo que en el segundo criterio también se califica como regular, por no utilizar una tipografía legible y de tamaño óptimo.

En el tercer criterio, recursos gráficos, se califica como malo porque no utiliza ningún recurso gráfico acorde con la temática, pero no se emplean de forma adecuada ni del tamaño correcto. La cromática consiste en escala de grises por lo que se califica como malo y en cuanto a diseño y diagramación, no tiene una distribución optima dificultando la comprensión del tema.

Anexo CCC. Aspectos gramaticales del muchik

Anexo DDD. Matriz de evaluación de aspectos gramaticales del muchik

3.1.2 Objetivo 4

Medir la funcionalidad del material editorial propuesto para expertos con conocedores de la lengua

3.1.2.1 Entrevista 1

| Pregunta | Entrevista 1 |
|---|---|
| 1. ¿El material expuesto contiene información útil para su clase? | Considero que el material si tiene una información útil dado que es didáctico por la ilustración que ayuda. |
| 2. ¿El material es funcional para su clase? | Sí, pero se tiene que manejar las estrategias metodológicas para poder insertar de una manera adecuada los temas que contiene En este trabajo estoy observando que es puramente en la lengua mochica, no contiene traducción, en ese sentirlo debemos hacer entender al oyente, a los alumnos, que es lo que significa y lo que se está hablando, tenemos que hablar en ese momento en castellano pero que ellos traten de razonar y entender en mochica. |
| 3. ¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al materia? | Gracias al material se puede comprender el tema, obviamente que para un principiante primero no es tan fácil que digamos de comprenderlo, pero para eso es necesario hacer una práctica, la importancia de la práctica es base en ese sentido, el docente con sus estudiantes debe interactuar y practicar, por ejemplo, vocabularios, frases cortas, y sobre todo incidir en lo que es fonética, la fonética ayuda bastante para poder entender mejor esta lengua, la fonética nos facilita. |
| 4. ¿Recomendaría a otros profesores el uso del material? | En mochica son escasos los materiales para poder aprender el nivel básico yo creo que este trabajo, se constituye como un aporte para empezar a dar a conocer algo de esta lengua sería recomendable, claro no se descarta otros trabajos que pueda haber, claro teniendo esto en la mano recomendaríamos que se utilice, hay que aprovecharlo. |
| 5. ¿Remplazaría los materiales que ya está | Bueno lo que se puede hacer en ese sentido es que, hacer una complementación, complementar el material, por ejemplo, yo que enseñé el curso básico de la lengua mochica, creo que se podría |

utilizando por el que se le presenta hoy?

utilizar para una manera de complementar, las tareas, del aprendizaje en los estudiantes, como complemento esta bueno.

| | |
|---|---|
| 6. ¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico? | No en realidad no, hay un libro que se editó para la enseñanza básica, muy básica, en el sentido para inclusive infantes para niños de una profesora ya hace muchos años editaron ese libro, pero es de ellos, fue limitada, yo uso lo propio que, de la sociedad, ciencia, cultura muchik, que es limitada dado que también este se libro tiene derecho reservado, yo uso mi trabajo que es propio de nosotros de la sociedad de la que formo parte. |
| 7. Considera que el aporte de la tesista como diseñadora gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la cultura y la lengua para poder enseñarse | En cuanto a la armonía del trabajo lo veo bastante bueno dado de que la iconografía corresponde a la lengua inclusive nos traslada a hacer una reflexión meta cognitiva de lo que significa esta lengua y nos ahonda más en el conocimiento de que esta lengua es originaria de los moches, muy buena la ilustración el texto en ese sentido lo reconozco no hay tanto libro con tan bueno ilustración este pequeño texto que bueno, espero que en algún momento se edite uno más profundo. |

3.1.2.2 Interpretación 1

| Pregunta | Entrevista 1 | Interpretación |
|---|---|---|
| 1. ¿El material expuesto contiene información útil para su clase? | Considero que el material si tiene una información útil dado que es didáctico por la ilustración que ayuda. | El entrevistado está de acuerdo con que el material le será útil en la clase. |

| | | |
|---|--|---|
| <p>2. ¿El material es funcional para su clase?</p> | <p>Sí, pero se tiene que manejar las estrategias metodológicas para poder insertar de una manera adecuada los temas que contiene</p> <p>En este trabajo estoy observando que es puramente en la lengua mochica, no contiene traducción, en ese sentirlo debemos hacer entender al oyente, a los alumnos, que es lo que significa y lo que se está hablando, tenemos que hablar en ese momento en castellano pero que ellos traten de razonar y entender en mochica.</p> | <p>Está de acuerdo con que el material es funcional debido a su diseño y también recalca que es necesario que se utilice de la mano con un docente especializado.</p> |
| <p>3. ¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al materia?</p> | <p>Gracias al material se puede comprender el tema, obviamente que para un principiante primero no es tan fácil que digamos de comprenderlo, pero para eso es necesario hacer una práctica, la importancia de la práctica es base en ese sentido, el docente con sus estudiantes debe interactuar y practicar, por ejemplo, vocabularios, frases cortas, y sobre todo incidir en lo que es fonética, la fonética ayuda bastante para poder entender mejor esta lengua, la fonética nos facilita.</p> | <p>Asegura que sí, el material aporta una mejor comprensión al tema.</p> |
| <p>4. ¿Recomendaría a otros profesores el uso del material?</p> | <p>En mochica son escasos los materiales para poder aprender el nivel básico yo creo que este trabajo, se constituye como un aporte para empezar a dar a conocer algo de esta lengua sería recomendable, claro no se descarta otros trabajos que pueda haber, claro teniendo esto en la mano recomendaríamos que se utilice, hay que aprovecharlo.</p> | <p>Sí lo recomendaría debido a que considera que el aporte es bueno.</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>5. ¿Reemplazaría los materiales que ya está utilizando por el que se le presenta hoy?</p> | <p>Bueno lo que se puede hacer en ese sentido es que, hacer una complementación, complementar el material, por ejemplo, yo que enseño el curso básico de la lengua mochica, creo que se podría utilizar para una manera de complementar, las tareas, del aprendizaje en los estudiantes, como complemento esta bueno.</p> | <p>Considera que se usaría como complemento a los materiales que ya tienen.</p> |
| <p>6. ¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico?</p> | <p>No en realidad no, hay un libro que se editó para la enseñanza básica, muy básica, en el sentido para inclusive infantes para niños de una profesora ya hace muchos años editaron ese libro, pero es de ellos, fue limitada, yo uso lo propio que, de la sociedad, ciencia, cultura muchik, que es limitada dado que también este se libro tiene derecho reservado, yo uso mi trabajo que es propio de nosotros de la sociedad de la que formo parte.</p> | <p>Afirma que no, no se han realizado trabajos previos con diseñadores gráficos.</p> |
| <p>7. ¿Considera que el aporte de la tesista como diseñadora gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la cultura y la lengua para enseñarse?</p> | <p>En cuanto a la armonía del trabajo lo veo bastante bueno dado de que la iconografía corresponde a la lengua inclusive nos traslada a hacer una reflexión meta cognitiva de lo que significa esta lengua y nos ahonda más en el conocimiento de que esta lengua es originaria de los moches, muy buena la ilustración el texto en ese sentido lo reconozco no hay tanto libro con tan bueno ilustración este pequeño texto que bueno, espero que en algún momento se edite uno más profundo.</p> | <p>Concuerta que el aporte es muy bueno considerando los parámetros del diseño gráfico.</p> |

3.1.3 Entrevista 2

Pregunta

Entrevista 2

| | |
|---|---|
| 1. ¿El material expuesto contiene información útil para su clase? | Así es y no solo útil si no valiosa, no, y sobre todo para la clase básica, porque tiene una terminología no valga la redundancia básica, que es importante que el alumno y el profesor dominen eso, entonces al tener esta terminología facilitaría el estudio y sobre todo entender el contenido de este libro que veo que tiene para responder no entonces prácticamente es importante y muy útil para la presentación. |
| 2. ¿El material es funcional para su clase? | Sí, definitivamente, no eh, completando con la primera pregunta, es una clase básica que tiene todos los lineamientos que el alumno prácticamente dirigido por supuesto con el profesor, por supuesto como habías comentado que eso lo tiene que hacer, la misma clase de esta lengua muchik, pero, sin embargo, como tarea también la podría llevar a casa y podría en base a las explicaciones que previamente le ha dado el docente podría este desarrollar este cuestionario. |
| 3. ¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al materia? | Sí definitivamente, por ejemplo, estamos acostumbrados a ir a eventos donde hablan palabras básicas, pero aquí este material no solamente tiene las palabras básicas si no también se ha empleado un poco más el lenguaje de un poblador, en diferentes lugares, ante diferentes situaciones o circunstancias. |
| 4. ¿Recomendaría a otros profesores el uso del material? | Claro definitivamente se recomendaría, sabemos que hay poquísimos profesores, pero hay que pensar que esos pocos profesores están difundiendo a los alumnos y que estos en algún momento van a ser de profesor entonces este sería un documento primordial, fundamental, para que este lo aplique con los alumnos. |
| 5. ¿Reemplazaría los materiales que ya está utilizando por el que se le presenta hoy? | Bueno si bien es cierto que este es básico y elemental, el resto quizás realizado por personal, personas que tienen más experiencia más conocimiento, y pienso que este podría ser para empezar, pero no podríamos reemplazar los peros trabajos, porque esto no anula las anteriores publicaciones, más bien las va mejorando, en este caso el mejoramiento sería que estas utilizando lo básico lo |

primordial para que el curso de muchik se pueda entender con mayor facilidad, complementándolo sí, y sobre todo lo importante es que el profesor aparte de utilizar este material de enseñanza de la lengua muchik pueda recomendar también de que existe otro material que pueda tener un nivel de información superior.

| | |
|---|---|
| 6. ¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico? | No, en diseño gráfico que conozca, no, es el primero y te felicito de verdad, porque estas estudiando casualmente esta profesión y estas aplicando en esta lengua muchik, la experiencia que hemos tenido como te comenta son 4 conversatorios que hemos tenidos donde han venido personal especializado, hemos podido apreciar de que no se ha considerado todo el material gráfico incluido en las ponencias de PowerPoint se han limitado a desarrollar en PowerPoint lo que iban a exponer pero no han implementado ese tipo de diseños formatos que lo hacen practicante sea de mejor entendimiento. |
| 7. ¿Considera que el aporte de la tesista como diseñadora gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la cultura y la lengua para poder enseñarse? | Así es, sí nuevamente mis felicitaciones porque has aplicado tu profesión en esta enseñanza de la lengua y al tener este material que es el breviario puedan los docentes y alumnos ¿puedan enseñar y aprender con facilidad. |

3.1.3.1 Interpretación 2

| Pregunta | Entrevista 2 | Interpretación 2 |
|---|---|---|
| 1. ¿El material expuesto contiene información útil para su clase? | Así es y no solo útil si no valiosa, no, y sobre todo para la clase básica, porque tiene una terminología no valga la redundancia básica, que es importante que el alumno | La entrevistada en cuestión afirma que el material es útil. |

y el profesor dominen eso, entonces al tener esta terminología facilitaría el estudio y sobre todo entender el contenido de este libro que veo que tiene para responder no entonces prácticamente es importante y muy útil para la presentación.

| | | |
|--|---|---|
| 2. ¿El material es funcional para su clase? | Sí, definitivamente, no eh, completando con la primera pregunta, es una clase básica que tiene todos los lineamientos que el alumno prácticamente dirigido por supuesto con el profesor, por supuesto como habías comentado que eso lo tiene que hacer, la misma clase de esta lengua muchik, pero, sin embargo, como tarea también la podría llevar a casa y podría en base a las explicaciones que previamente le ha dado el docente podría este desarrollar este cuestionario. | Asegura que el material es funcional para la clase. |
| 3. ¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al materia? | Sí definitivamente, por ejemplo, estamos acostumbrados a ir a eventos donde hablan palabras básicas, pero aquí este material no solamente tiene las palabras básicas si no también se ha empleado un poco más el lenguaje de un poblador, en diferentes lugares, ante | Concuerda en que el material ayuda a la comprensión del tema. |

diferentes situaciones o circunstancias.

| | | |
|---|--|---|
| 4. ¿Recomendaría a otros profesores el uso del material? | Claro definitivamente se recomendaría, sabemos que hay poquísimos profesores, pero hay que pensar que esos pocos profesores están difundiendo a los alumnos y que estos en algún momento van a ser de profesor entonces este sería un documento primordial, fundamental, para que este lo aplique con los alumnos. | Está de acuerdo con recomendar el material y afirma que existen pocos profesores de la lengua. |
| 5. ¿Reemplazaría los materiales que ya está utilizando por el que se le presenta hoy? | Bueno si bien es cierto que este es básico y elemental, el resto quizás realizado por personal, personas que tienen más experiencia más conocimiento, y pienso que este podría ser para empezar, pero no podríamos reemplazar los otros trabajos, porque esto no anula las anteriores publicaciones, más bien las va mejorando, en este caso el mejoramiento sería que estas utilizando lo básico lo primordial para que el curso de muchik se pueda entender con mayor facilidad, complementándolo sí, y sobre todo lo importante es que el profesor aparte de utilizar este material de enseñanza de la lengua muchik pueda recomendar también de que existe otro material que pueda tener | Concuerda que sirve de complemento en las clases, debido a que no se puede anular el valor de trabajos ya realizados. |

un nivel de información superior.

| | | |
|---|---|--|
| 6. ¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico? | No, en diseño gráfico que conozca, no, es el primero y te felicito de verdad, porque estas estudiando casualmente esta profesión y estas aplicando en esta lengua muchik, la experiencia que hemos tenido como te comenta son 4 conversatorios que hemos tenidos donde han venido personal especializado, hemos podido apreciar de que no se ha considerado todo el material gráfico incluido en las ponencias de PowerPoint se han limitado a desarrollar en PowerPoint lo que iban a exponer pero no han implementado ese tipo de diseños formatos que lo hacen practicante sea de mejor entendimiento. | Afirma que no, que es la primera vez que se han realizado trabajos con un diseñador gráfico. |
| 7. ¿Considera que el aporte de la tesista como diseñadora gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la cultura y la lengua para poder enseñarse? | Así es, sí nuevamente mis felicitaciones porque has aplicado tu profesión en esta enseñanza de la lengua y al tener este material que es el breviario puedan los docentes y alumnos puedan enseñar y aprender con facilidad. | Asegura que el material está muy bien trabajado bajo la óptica del diseño gráfico. |

3.1.4 Entrevista 3

| Pregunta | Entrevista 3 |
|--|--|
| 1. ¿El material expuesto contiene información útil para su clase? | Sí por supuesto hablando de una enseñanza básica, la primera enseñanza por decirlo así, ese breviario que tengo a la mano y que eh revisado efectivamente es útil para una enseñanza inicial. |
| 2. ¿El material es funcional para su clase? | Es un material altamente útil y con facilidades para el aprendizaje directo y que permitirá tener base para un estudio posterior. |
| 3. ¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al materia? | Sí, sí, el material que se está usando y se ha usado es un material atractivo a colores convenientemente graficado con las ideas básicas con los, el léxico aparente para la enseñanza como decide carácter básico, de carácter inicial. |
| 4. ¿Recomendaría a otros profesores el uso del material? | Por supuesto, a profesores especialmente de educación básica, sí lo recomendaría, porque como ya decía antes para ser un documento básico, un documento inicial, está muy bien diseñado desde el punto de vista de su contenido y también por supuesto de su presentación. |
| 5. ¿Remplazaría los materiales que ya está utilizando por el que se le presenta hoy? | ¿Remplazaría el material que se está usando? Remplazaría sí, yo creo que sí, sí se puede complementar, efectivamente se puede complementar y por supuesto teniendo como base también el manejo del idioma de parte del idioma, de parte del personal que lo va a dictar |
| 6. ¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico? | Bueno que yo conozca, de repente algunas, en lagunas oportunidades, lecciones o folletos, pero por separado, así como para una enseñanza digamos ocasional, pero para una enseñanza ya de carácter básico de carácter elemental este breviario va a ser de mucha utilidad |
| 7. ¿Considera que el aporte de la tesista como diseñadora | Sí por supuesto, claro que sí, está bien diseñado, bien diagramado, sobre todo la diagramación es atractiva, las figuras bien empleadas en caso de los ejercicios, |

gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la cultura y la lengua para poder enseñarse?

los crucigramas aspectos prácticos, está bien todo eso corroborado por los fonemas o vocablos mochicas que figuran acá en el texto que son muy ilustrativos y han sido escogidos de forma oportuna.

3.1.4.1 Interpretación 3

| Pregunta | Entrevista 3 | Interpretación 3 |
|---|---|--|
| 1. ¿El material expuesto contiene información útil para su clase? | Sí por supuesto hablando de una enseñanza básica, la primera enseñanza por decirlo así, ese breviario que tengo a la mano y que eh revisado efectivamente es útil para una enseñanza inicial. | Coincide en que sí, es un material útil para las clases |
| 2. ¿El material es funcional para su clase? | Es un material altamente útil y con facilidades para el aprendizaje directo y que permite tener base para un estudio posterior. | Reitera en que sí, que el material sí es funcional y servirá para estudios posteriores. |
| 3. ¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al materia? | Sí, sí, el material que se está usando y se ha usado es un material atractivo a colores convenientemente graficado, con las ideas básicas con los, el léxico aparente para la enseñanza como decide carácter básico, de carácter inicial. | Está de acuerdo con que se llega al objetivo del material, con una mejor comprensión del tema. |
| 4. ¿Recomendaría a otros profesores el uso del material? | Por supuesto, a profesores especialmente de educación básica, sí lo | Considera que sí, lo recomendaría a |

recomendaría, porque como ya decía antes para ser un documento básico, un documento inicial, está muy bien diseñado desde el punto de vista de su contenido y también por supuesto de su presentación.

profesores de nivel básico.

| | | |
|---|---|--|
| 5. ¿Reemplazaría los materiales que ya está utilizando por el que se le presenta hoy? | ¿Reemplazaría el material que se está usando? Reemplazaría sí, yo creo que sí, sí se puede complementar, efectivamente se puede complementar y por supuesto teniendo como base también el manejo del idioma de parte del idioma, de parte del personal que lo va a dictar | Coincide en que sirve como complementación de los que ya están usando. |
| 6. ¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico? | Bueno que yo conozca, de repente algunas, en lagunas oportunidades, lecciones o folletos, pero por separado, así como para una enseñanza digamos ocasional, pero para una enseñanza ya de carácter básico de carácter elemental este breviarío va a ser de mucha utilidad | No, duda en si sí, pero es más probable que no porque no se evidencia en los resultados. |
| 7. ¿Considera que el aporte de la tesista como diseñadora gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la | Sí por supuesto, claro que sí, está bien diseñado, bien diagramado, sobre todo la diagramación es atractiva, las figuras bien empleadas en caso de los ejercicios, los | Concuerta que está muy bien trabajado y está conforme con el material. |

cultura y la lengua para poder enseñarse?

crucigramas aspectos prácticos, está bien todo eso corroborado por los fonemas o vocablos mochicas que figuran acá en el texto que son muy ilustrativos y han sido escogidos de forma oportuna.

Criterios

Sub agrupación

Material en la clase

¿Remplazaría los materiales que ya está utilizando por el que se le presenta hoy?

¿Recomendaría a otros profesores el uso del material?

Aporte del material

¿El material expuesto contiene información útil para su clase?

¿Hay una mejor comprensión del tema gracias al material?

¿El material es funcional para su clase?

Material y diseño

¿Ha trabajado antes con materiales diseñados por especialista en diseño gráfico?

¿Considera que el aporte de la tesista como diseñadora gráfica se emplea de correcta forma y armónica con la cultura y la lengua para poder enseñarse?

3.2 Propuesta de investigación.

3.2.1 Recolección de información.

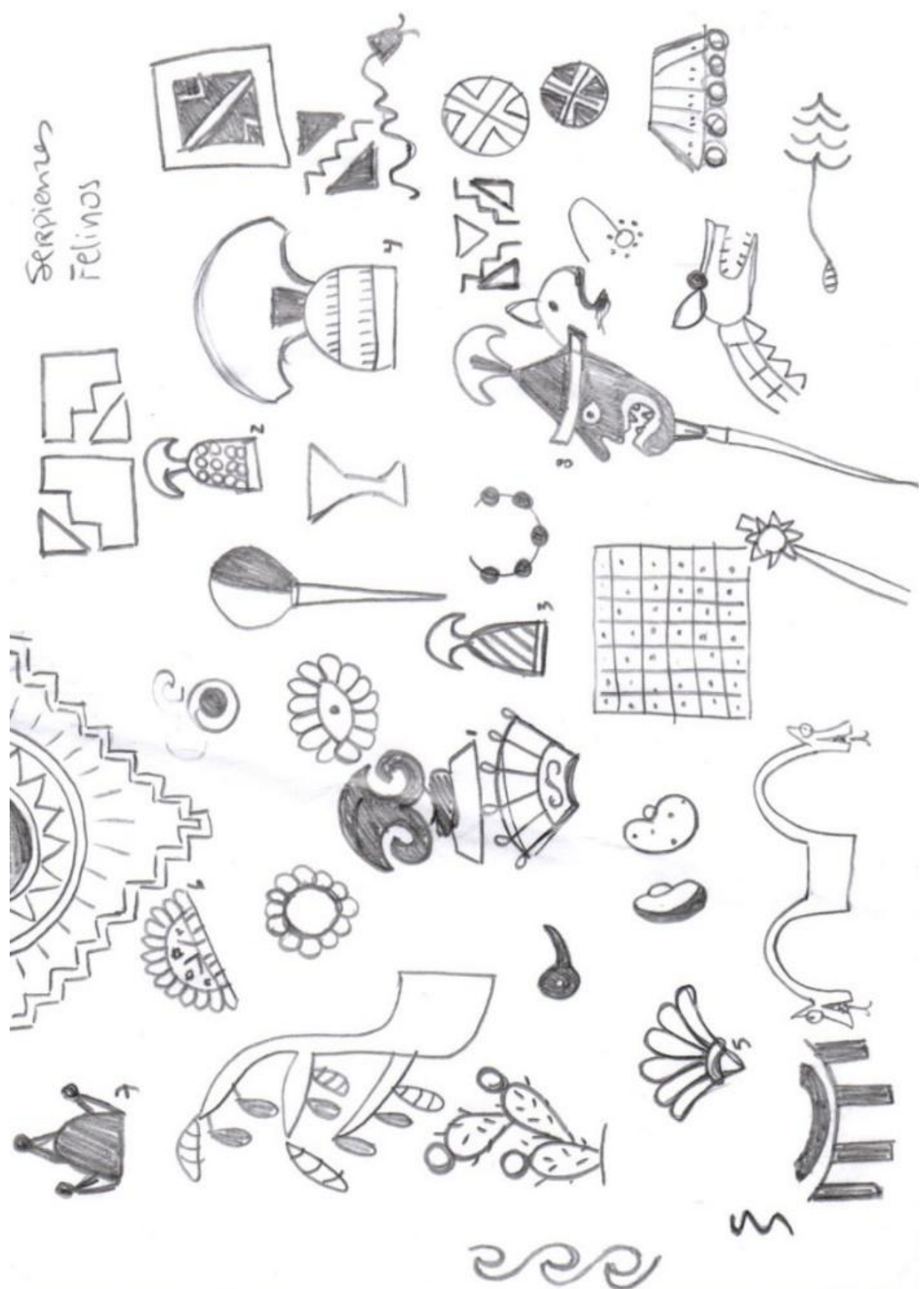
Para comenzar a ordenar la información y los temas que irían dentro de la propuesta se recolecto todos los materiales que se emplean para enseñar la lengua proveniente de la sociedad ciencia y cultura muchik. Los mismos fueron evaluados con el instrumento correspondiente para determinar en qué estado y que tan involucrado con el diseño se encuentran los mismos. Una vez realizada la evaluación se prosiguió a su digitalización para luego ser empleada en el diseño.

3.2.2 Bocetos

Bocetos de recursos gráficos. Para poder realizar los bocetos de recursos gráficos se empleó previamente el segundo instrumento, el cual permitió seleccionar recursos exclusivos de la cultura moche. Las ilustraciones fueron realizadas a partir de iconografía y orfebrería proveniente de la cultura moche, lo cual se presenta a continuación:



Hoja de bocetación 1



Serpientes
Felinos

3.2.3 Bocetos de diagramación.

-Caratula color corazón

1/2

Bienvenidos queremos aprender la lengua
muñeco!

| | | | | |
|--------|--------|--------|-------|-------|
| A | a | c | g | ch |
| /a/ | /e/ | /ce/ | /ge/ | /che/ |
| CH | cy | D | e | |
| /tshé/ | /je/ | /de/ | /e/ | |
| F | G | H | I | |
| /fe/ | /ge/ | /ache/ | /i/ | |
| J | K | L | LL | |
| /xa/ | /ca/ | /le/ | /ere/ | |
| M | N | Ñ | O | |
| /me/ | /ene/ | /eñe/ | /o/ | |
| P | Q | R | RR | |
| /pe/ | /ke/ | /re/ | /ere/ | |
| S | SS | T | U | |
| /se/ | /este/ | /te/ | /u/ | |
| V | X | Y | Z | |
| /ve/ | /sha/ | /ye/ | /ze/ | |

Nosotros no usamos la
Byw pero sí E, de, y

1/2

Los Mocheas escribían en Pallas y hasta la fecha no se han codificado. Por eso el alfabeto de JOYE A. Salas utiliza sistemas criptográficos Alemanes, Francés y incluso ALCATIN.

Saludos y despedidas

Peinar Naas /
Peinar Nees /
Peinar Neiz /

Locatopan / si
Locanchi / si

Diálogos

dientez poc?
Maen poc é josta?
eñ gion az?
Siom eñ chlavet?

EMO Chiz?
Chit avon
Maellac oz ed Muurk?
IMA, Maellac eñ emuchin
rtaet?
Tarek eñ Nrean ap








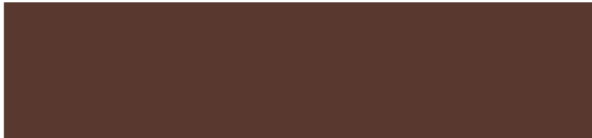
Boceto de la primera página.

Boceto de la primera página.

3.2.4 Especificaciones técnicas.

3.2.4.1 Cromática.

La gama de colores ocres representa a las culturas prehispánicas en Sudamérica, la cultura moche es una de ellas por lo que se utilizó esa paleta, siendo matizada con los colores de la orfebrería, muy representativa de la cultura.

| | | |
|----------------------------------|---|---|
| CROMÁTICA EXTRAIDA DE ORFEBRERÍA |  | C=79 M=17 Y=42 K=2.1 R=6 G=153 B=153 S=179° H=95% B=60% #069999 PANTONE P 125-6 C |
| |  | C=82 M=12 Y=73 K=1.1 R=0 G=151 B=96 S=178° H=100% B=59% #009760 PANTONE P 139-8 C |
| |  | C=0 M=31 Y=87 K=23 R=206 G=155 B=80 S=81° H=40% B=80% #CE9B25 PANTONE P 15-7 C |
| CROMÁTICA EXTRAIDA DE CERAMICOS |  | C=16 M=68 Y=85 K=5.1 R= G= B= S=° H=% B=% #CE643E PANTONE P 41-6 C |
| |  | C=0 M=47 Y=75 K=37 R=174 G=114 B=56 S=67° H28=% B=68% #AE7238 PANTONE P 29-6 C |
| |  | C=0 M=44 Y=77 K=46 R=157 G=106 B=46 S=70° H=31% B=61% #9D6A2E PANTONE P 26-14 C |
| |  | C=0 M=33 Y=52 K=26 R=199 G=152 B=108 S=45° H=28% B=78% #C7986C PANTONE P 24-2 C |
| |  | C=42 M=65 Y=64 K=60 R=89 G=57 B=48 S=45° H=12% B=34% #593930 PANTONE P 43-16 C |

3.2.4.2 Estilo gráfico.

El estilo utilizado tiene trazos muy parecidos a los realizados por los moches son orgánicos, esto quiere decir que son gruesos e irregulares, no siguen un patrón, por lo que se evidencian en la iconografía y cerámicos.



Ejemplo del trazo empleado

3.2.4.3 Tipografía.

La selección de tipografías para esta propuesta fue muy minuciosa ya que la lengua muchik contiene caracteres que no son aceptadas por todas las fuentes. Dentro de las que sí son compatibles con las letras que se requerían se seleccionaron las siguiente:

TUNA MEDIUM



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj
Kk Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq
Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz
æ ç μ

Utilizada para párrafos

ORKNEY



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj
Kk Ll Mm Nn Ññ Oo Pp Qq Rr
Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz
æ ç

Utilizada en títulos y subtítulos

3.2.4.4 Formato.

Se trabajó con las medidas de un A4, que favorece al entendimiento y es el formato óptimo para los materiales editoriales.

3.2.4.5 Material.

La portada se imprimió en forcate A3, con maquina laser, plastificado y con brillo y las páginas se imprimieron en bond de 90 gramos A3, con maquina a laser.

3.2.5 Material editorial y su producción.

3.2.5.1 Digitalización de recursos gráficos



Ejemplo recurso grafico 1

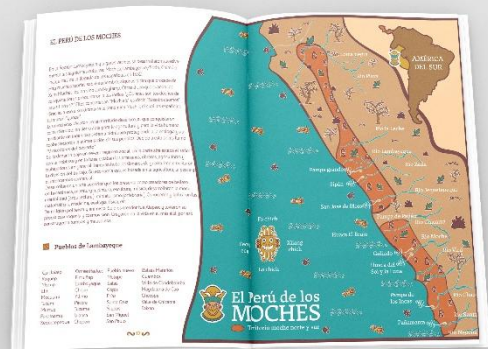
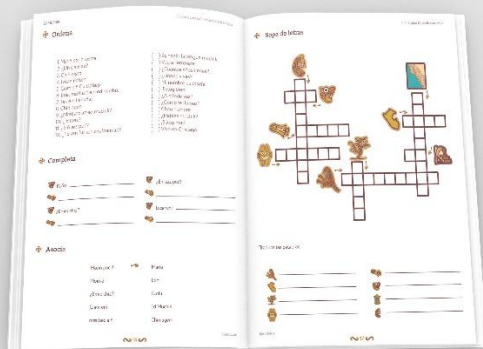
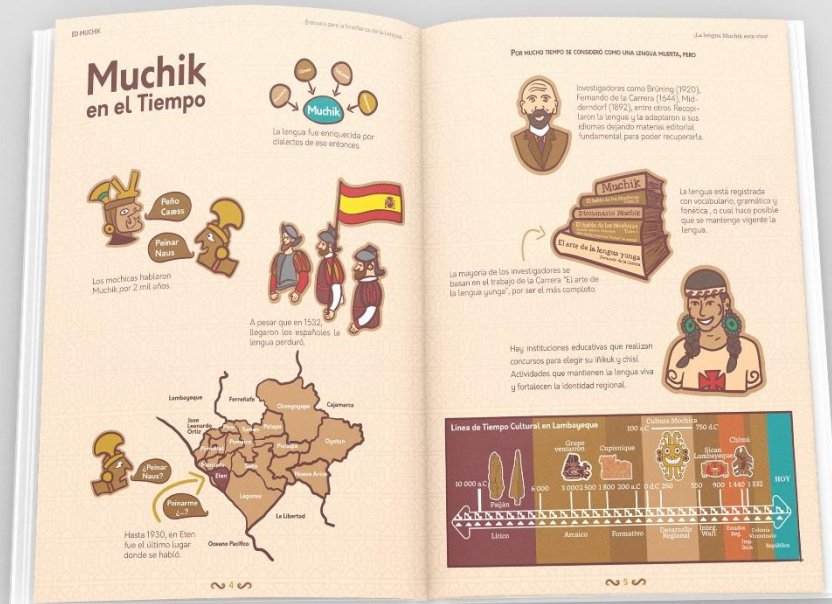


Ejemplo recurso gráfico 2

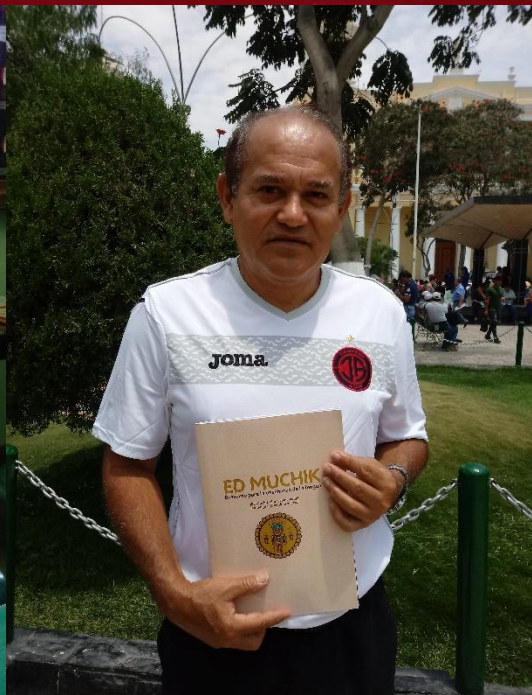
3.2.5.2 Impresión del material editorial.



3.2.5.3 Propuesta



1.1.1.3. Propuesta con expertos



3.2.6 Materiales, equipos e instrumentos.

| ITEM | CANTIDAD |
|--|----------|
| ADOBE ILLUSTRATOR 2019 | 1 unid. |
| Programa la digitalización de los recursos gráficos. | |
| ADOBE INDESING CC 2018 | 1 unid. |
| Programa para la diagramación del material. | |
| TABLETA ONE BY WACOM | 1 unid. |
| Tableta digitalizadora para ilustrar. | |
| LAPTOP LENOVO | 1 unid. |
| Equipada con los programas. | |
| PC (ESCRITORIO) | 1 unid. |
| Equipado con los programas | |
| Hojas bond 75 gr | 1 millar |
| Bocetación y pruebas de impresión | |

3.2.7 Aspectos económicos de la propuesta.

| ITEM | CARACTERISTICAS | CANTIDAD | PRECIO |
|-----------|-------------------------|----------|------------|
| Breviario | Forcate A3 | 1 x25 | 15 x unid. |
| | Bond 90 gr. | 6 x 25 | |
| Diseño | Desarrollo de propuesta | | 1.000 |
| | | Total | S/.1.375 |

IV. Consideraciones finales.

La evaluación del material utilizado previamente a la propuesta de esta investigación, se realizó según los criterios propuestos el material no es favorable para la interacción en clase por lo que es necesaria la intervención del diseño gráfico.

Se recopilaron recursos gráficos de la cultura siendo estos verificados por los profesores expertos en la cultura, coincidiendo que efectivamente estos son pertenecientes exclusivamente a la misma. Posteriormente se logró identificar la línea grafica a utilizarse en la propuesta gracias a la importancia de los recursos como parte del proceso creativo.

Las bases teóricas del diseño gráfico fueron fundamentales para elaborar la propuesta editorial presentada para esta investigación, teniendo en cuenta la cromática, tipografía, ilustración, diagramación y retícula se logró obtener el resultado esperado y así presentar un material funcional.

Al aplicar el material con los expertos, todos coincidieron de que era efectivo en clase, por lo cual, genera un mejor entendimiento de la lengua, siendo este completamente funcional, puesto que está diseñado para ser parte de la enseñanza y no actúa por sí solo. Era necesario realizar este material para los profesores debido a que, como consideran ellos mismos, ayuda en clase y es útil tanto para ellos como para los alumnos.

Se han venido realizando con el transcurso de los años materiales referentes a la lengua, pero coinciden en que el trabajo de un diseñador gráfico hace falta para poder tener el impacto que desean en sus clases. Teniendo como evidencia los materiales previamente evaluados, esto resalta la falta que hace el campo de acción dentro de la enseñanza de las lenguas nativas en Lambayeque.

El soporte gráfico y su relación directa con la cultura generan la conexión y el sentimiento de identidad cultural, haciendo que la experiencia con el material propuesto, sea introductoria, no solo a la lengua sino a la cultura y esto genera un sentido de pertenencia desde el momento en el que este es obtenido por un alumno.

Por último, queda comprobado que la intervención de un diseñador gráfico en materiales editoriales, en este caso, para enseñar una lengua nativa, ha sido de suma importancia, para generar el impacto e interés por parte de los jóvenes y adultos a tomar futuras clases sobre la lengua. Estos a su vez la difundirán y harán que pueda prevalecer y no volver a ser llamada lengua muerta.

REFERENCIAS

- Acevedo P, I. (2002). Aspectos éticos en la investigación científica. *Ciencia y enfermería*, 8(1). doi:10.4067/ S0717-95532002000100003
- Alvar, M. (1961). Hacia los conceptos de la lengua dialecto y hablas. *Revista de Filología Hispánica de la University of California*, 51-60. From http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/hacia-los-conceptos-de-lengua-dialecto-y-hablas-0/html/00ec1fec-82b2-11df-acc7-002185ce6064_3.html#I_0_
- Alvarez J, D. (2002). *Introducción a la Tipografía*. Londres. From http://coreditec.com.co/libros/intoducccion_tipografia.pdf
- Brockmann, J. M. (2015). *Sistemas de Reticulas*. Barcelona.
- Carlos Moreno Rodríguez. (2009). *El diseño gráfico en materiales didácticos*. Buenos Aires: Centre d'Etudes Sociales sur Amérique Latine (CESAL).
- Cumpa G, L. (2002). Fundamentos de la diagramación. 65.
- Fry S, T; Johnstone M, J; Nurses, International Council of Nurses. (2010). Ética en la práctica de enfermería: una guía para la toma de decisiones éticas. *El Manual Moderno*.
- Ghinaglia, D. (2009). Taller para el diseño editorial. Universidad de Palermo.
- Gonzales J, & Hernández Z. (2003). Paradigmas emergentes y metodos de investigación en el campo de la orientación.
- Hernandez S., R., Fernández C., C., & Baptista L., P. (2004). Metodología de la investigación.
- Martínez, E. (2009). Procesos de diseño.

- Noreña A, L., Alcaraz-Moreno, N., Rojas, J., & Rebolledo-Malpica, D. (2012). Aplicabilidad de los criterios de rigor y éticos en la investigación cualitativa. *Aquichán*, 12(3), 263-274.
- Perales, F., Hita, E., Sáenz, O., & Iglesias, E. (1984). El color como estímulo didáctico en la educación general básica. *Revista española de pedagogía*, 42(166), 563-574. Obtenido de https://www.jstor.org/stable/23765411?seq=1#page_scan_tab_contents
- Quiles, M. M. (2017). La evolución de los procesos creativos y técnicos del diseño gráfico. Sevilla: Universidad de Sevilla Facultad de bellas artes departamento de dibujo .
- Serrepe, A. (2007, Septiembre 23). Hablemos lengua muchik. *La Industria*, pp. 8-9.
- Woods, P. (1987). *La escuela por dentro. La etnografía en la investigación educativa*. Barcelona: Paidós.

ANEXOS

Anexo A. Orejera del viejo Señor de Sipán



Anexo B. Escultura realista viejo señor de Sipán.



Anexo C. Templo.



Anexo D. Collar de maníes.



Anexo E. Iconografía.



Anexo F. Cerámica.



Anexo G. Ficha técnica para validar recursos gráficos de la cultura mochica

VALIDACIÓN DE LA FICHA TÉCNICA PARA VALIDAR RECURSOS GRÁFICOS DE LA CULTURA MOCHICA

Nombre del experto: _____

Profesión y nivel académico: _____

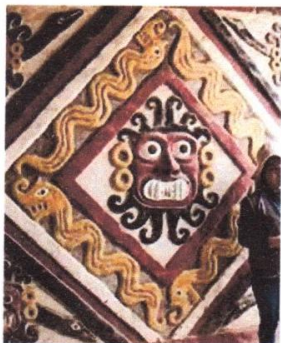
Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: _____

Objetivo: Validar el instrumento ficha técnica para validar recurso gráficos de la cultura mochica en el cual mediante el juicio de expertos validarán los recursos gráficos de referencia pertenecientes a la cultura mochica a utilizar para en la propuesta de la investigación “Diseño de material editorial para la enseñanza de la lengua muchik”

Instrucciones: El experto verificará que lo presentado a continuación este apto para aplicarse.





Los recursos gráficos antes presentados representan exclusivamente a la cultura mochica? Sí () No ()
Observaciones:

Aceptable () No aceptable ()

Observaciones:

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO

Anexo H. Ficha de evaluación del instrumento - Matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial utilizado en la actualidad para la enseñanza de la lengua muchik.

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
|--|--|--|--|
| ÍTEM | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |
| | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: |
| | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: |
| | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: |
| | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: |
| | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: |

Sugerencia: _____

Anexo I. Matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik

| Título del material | | Fecha: | | |
|---|---|--|--|--|
| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | | |
| ESCALA DE VALORACIÓN | | | | |
| ITEMS | BUENO | REGULAR | MALO | |
| CRITERIO E INDICADORES PUBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. | |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. | |
| RECURSOS GRAFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. | |
| CROMATICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises | |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. | |

Observación:

Anexo J. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- editorial

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: _____

Profesión y nivel académico: _____

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | | Acceptable () Inacceptable () Observaciones: _____ _____ _____ |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | | Acceptable () Inacceptable () Observaciones: _____ _____ _____ |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | | Acceptable () Inacceptable () Observaciones: _____ _____ _____ |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | | Acceptable () Inacceptable () Observaciones: _____ _____ _____ |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | | Acceptable () Inacceptable () Observaciones: _____ _____ _____ |

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO

Anexo K. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto:

Profesión y nivel académico:

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | |

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO

Anexo L. Ficha para evaluar matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - lengua

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - LENGUA

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos en la cultura moche/lengua el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Breviario para enseñar la lengua”

Nombre del experto:

Profesión y nivel académico:

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 =

Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - Lengua | | | | | |
|--|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilías en el material. | | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: _____ _____ |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: _____ _____ |
| RECURSO GRÁFICOS | Respeto la escritura y el uso de la lengua según el material existente. | | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: _____ _____ |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | | Aceptable () Inaceptable () Observaciones: _____ _____ |

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO

Anexo M. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - Lengua

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto:

Profesión y nivel académico:

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - Lengua | | | | |
|--|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilerías en el material. | | | |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | |
| RECURSO GRÁFICO | Respeto la escritura y el uso de la lengua según el material existente. | | | |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | |

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO

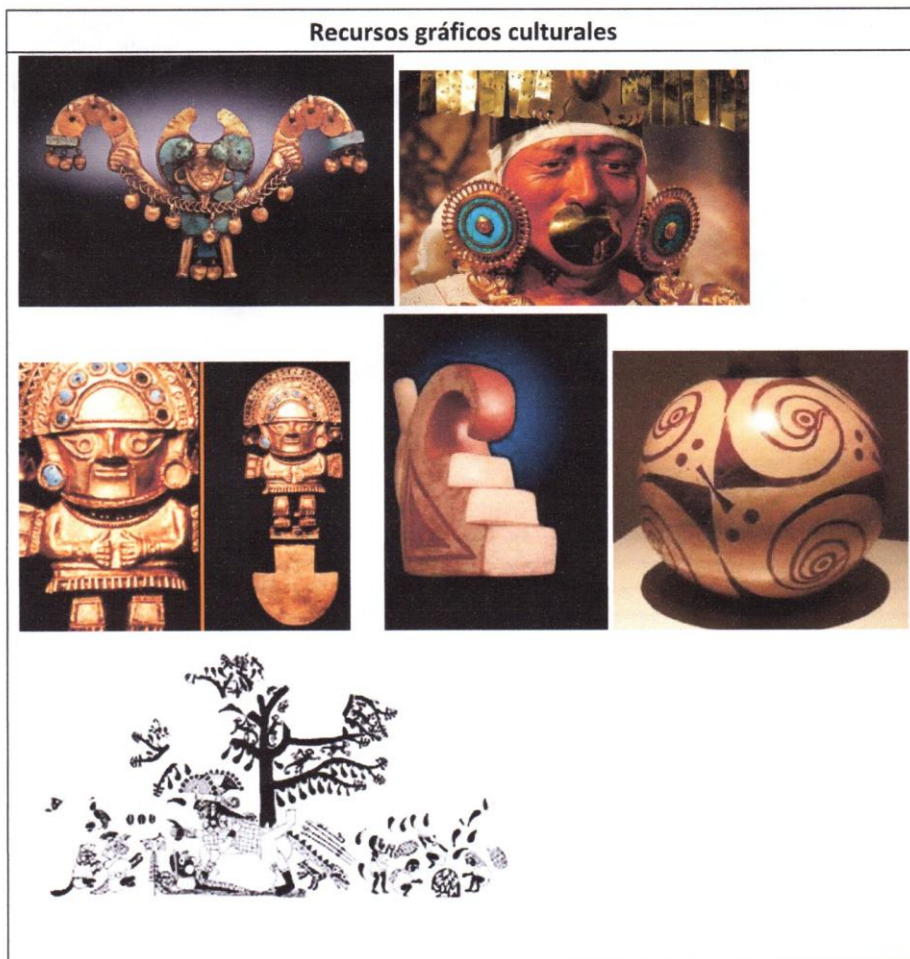
Anexo N.. Ficha técnica para validar recursos gráficos de la cultura mochica – Validada por experto.

FICHA TÉCNICA PARA VALIDAR RECURSOS GRÁFICOS DE LA CULTURA MOCHICA

Nombre del experto: *Synthia Vanessa Gabriela Ruiz*
Profesión y nivel académico: *Licenciada en Ciencias Histórico Sociales y Filosofía*
Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)
Fecha: *20/09/19*

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos recursos gráficos de referencia pertenecientes a la cultura mochica a utilizar para en la propuesta de la investigación “Diseño de material editorial para la enseñanza de la lengua muchik”

Instrucciones: El experto verificará que lo presentado a continuación son recursos gráficos pertenecientes exclusivamente a la cultura mochica



Los recursos gráficos antes presentados representan exclusivamente a la cultura mochica? Sí () No ()

Observaciones:
El Gumi no pertenece a la cultura mochica

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

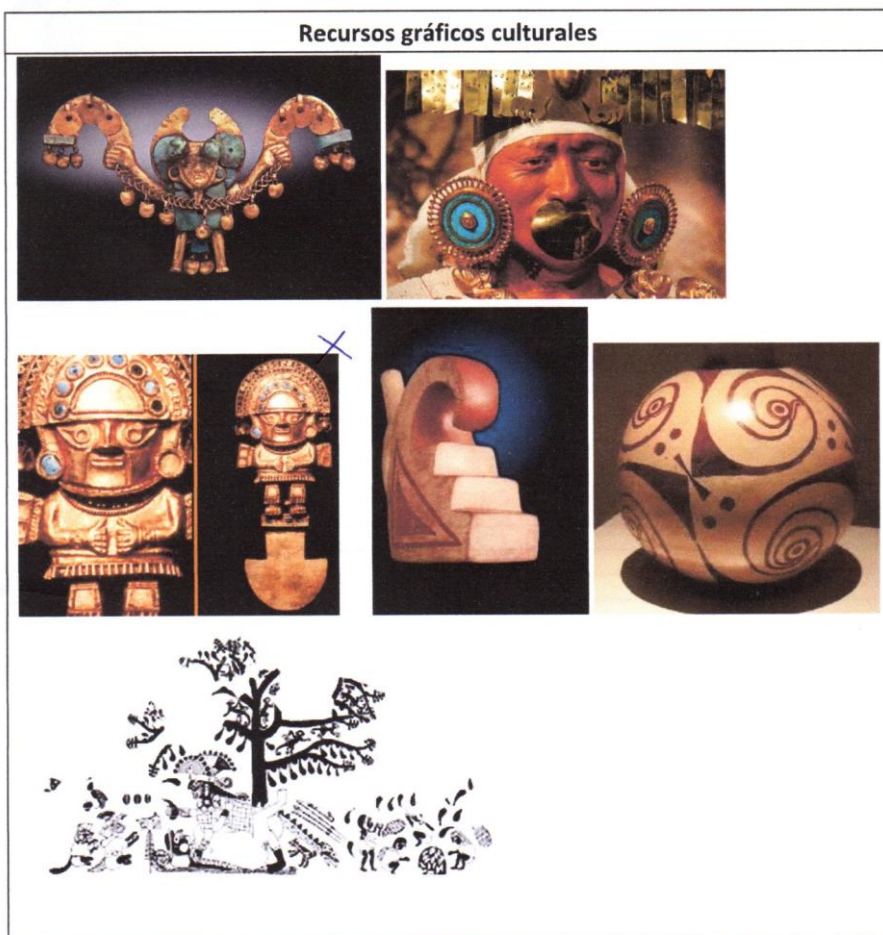
Anexo O. Ficha técnica para validar recursos gráficos de la cultura mochica – Validada por experto.


FICHA TÉCNICA PARA VALIDAR RECURSOS GRÁFICOS DE LA CULTURA MOCHICA

Nombre del experto: JEAN EMANUEL FLORES SÁNCHEZ
Profesión y nivel académico: LIC. CIENCIAS HISTÓRICAS SOCIALES Y FILOSOFÍA
Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)
Fecha: 20/10/19

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos recursos gráficos de referencia pertenecientes a la cultura mochica a utilizar para en la propuesta de la investigación "Diseño de material editorial para la enseñanza de la lengua muchik"

Instrucciones: El experto verificará que lo presentado a continuación son recursos gráficos pertenecientes exclusivamente a la cultura mochica





Los recursos gráficos antes presentados representan exclusivamente a la cultura mochica? Sí () No ()

Observaciones:
 ESE TUMI NO PERTENECE A LA CULTURA MOCHE ES 100% SICAN.

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

Anexo P. Ficha para evaluar matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Nombre del experto: Lezzy Mineeva Estarza Castillo Profesión y nivel académico: Comunicadora Social-Magister

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Wajjxka Bleib (2019) Fecha: 16 de Septiembre del 2019

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial utilizado en la actualidad para la enseñanza de la lengua muchik.

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS | |
|---|--|--|--|---|
| ÍTEM | BUENO | REGULAR | MALO | Acceptable (X) / Inacceptable () |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. | Acceptable (X) / Inacceptable () Observaciones: |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Número de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. | Acceptable (X) / Inacceptable () Observaciones: |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. | Acceptable (X) / Inacceptable () Observaciones: |
| ROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises | Acceptable (X) / Inacceptable () Observaciones: |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. | Acceptable (X) / Inacceptable () Observaciones: |

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO

Anexo Q. Ficha para evaluar matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Nombre del experto: Erico Carlos Saldemiraga V. Profesión y nivel académico: Abogado / Superior Técnico.

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019) Fecha: 17-09-2019

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial utilizado en la actualidad para la enseñanza de la lengua muchik.

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|----------------|------------------|---|----------------|------------------|---|----------------|------------------|---|----------------|------------------|
| ÍTEM | BUENO | REGULAR | MALO | | | | | | | | | | | | | |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. | | | | | | | | | | | | | |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Número de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. | | | | | | | | | | | | | |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. | | | | | | | | | | | | | |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises | | | | | | | | | | | | | |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th>VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: </td> </tr> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: </td> </tr> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>Acceptable ()</td> <td>Inacceptable (X)</td> </tr> </table> Observaciones: </td> </tr> <tr> <td> <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: </td> </tr> </tbody> </table> | | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS | <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable (X) | Inacceptable () | <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable (X) | Inacceptable () | <table border="1"> <tr> <td>Acceptable ()</td> <td>Inacceptable (X)</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable () | Inacceptable (X) | <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable (X) | Inacceptable () |
| VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable (X) | Inacceptable () | | | | | | | | | | | | | | |
| Acceptable (X) | Inacceptable () | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable (X) | Inacceptable () | | | | | | | | | | | | | | |
| Acceptable (X) | Inacceptable () | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>Acceptable ()</td> <td>Inacceptable (X)</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable () | Inacceptable (X) | | | | | | | | | | | | | | |
| Acceptable () | Inacceptable (X) | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>Acceptable (X)</td> <td>Inacceptable ()</td> </tr> </table> Observaciones: | Acceptable (X) | Inacceptable () | | | | | | | | | | | | | | |
| Acceptable (X) | Inacceptable () | | | | | | | | | | | | | | | |

Sugerencia: _____
 FIRMA DE EXPERTO 

Anexo R. Ficha para evaluar matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Nombre del experto: Jorge Alejandro Solas Solas Profesión y nivel académico: Comunicador editorial - Licenciado

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxa Bleib (2019) Fecha: 17 de Septiembre 2019

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial utilizado en la actualidad para la enseñanza de la lengua muchik.

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS | |
|--|--|--|--|----------------|
| ÍTEM | BUENO | REGULAR | MALO | Observaciones: |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. | Observaciones: |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. | Observaciones: |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. | Observaciones: |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de colores utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises | Observaciones: |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. | Observaciones: |

Sugerencia: _____

 FIRMA DE EXPERTO

Anexo S. Ficha para evaluar matriz para evaluar el material editorial utilizado en la enseñanza de la lengua muchik - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

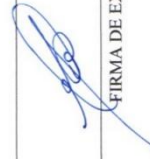
Nombre del experto: Wilmer Omar Garza Carrasco Profesión y nivel académico: Comunicador - Licenciado

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019) Fecha: 16 set. 2019.

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial utilizado en la actualidad para la enseñanza de la lengua muchik.

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
|--|--|--|---|
| ÍTEM | BUENO | REGULAR | MALO |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Número de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acordes con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |
| | | | Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: |

Sugerencia: _____



FIRMA DE EXPERTO

Anexo T. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- editorial - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Greencarlo Paddeuroff Valverde

Profesión y nivel académico: Publicista / Maestro de escuela

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejska Bleib (2019)

Fecha: 17-09-2019

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | | Acceptable (x) Inacceptable () Observaciones: |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | | Acceptable (x) Inacceptable () Observaciones: |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | | Acceptable () Inacceptable (x) Observaciones: Exceso de: " Estilos de Fotografía " " Ilustración " |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | | Acceptable (x) Inacceptable () Observaciones: |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | | Acceptable (x) Inacceptable () Observaciones: |

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

Anexo U. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- editorial - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Jorge Alejandro Salas Salas

Profesión y nivel académico: Comunicador /editorial - Licenciado

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: 17 de Septiembre 2019

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | | Acceptable (X) Inacceptable () Observaciones: |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | | Acceptable (X) Inacceptable () Observaciones: |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | | Acceptable (X) Inacceptable () Observaciones: |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | | Acceptable (X) Inacceptable () Observaciones: |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | | Acceptable (X) Inacceptable () Observaciones: |

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

Anexo V. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- editorial-Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Lezzy Minerva Esparza Castillo

Profesión y nivel académico: Comunicadora Social - Magister

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: 16 de Septiembre 2019

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | | <input checked="" type="checkbox"/> Aceptable (x) <input type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | | <input checked="" type="checkbox"/> Aceptable (x) <input type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | | <input checked="" type="checkbox"/> Aceptable (x) <input type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | | <input checked="" type="checkbox"/> Aceptable (x) <input type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | | <input checked="" type="checkbox"/> Aceptable (x) <input type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |

Sugerencia: Desarrollar una matriz de evaluación para los expertos en lengua muchick.


FIRMA DE EXPERTO

Anexo W. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- editorial - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Wilner Omar García Carrizo

Profesión y nivel académico: Comunicador - Licenciado

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: 16/09/19

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | | Acceptable <input checked="" type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | | Acceptable <input checked="" type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | | Acceptable <input checked="" type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | | Acceptable <input checked="" type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | | Acceptable <input checked="" type="checkbox"/> Inaceptable () Observaciones: |

Sugerencia:



FIRMA DE EXPERTO

Anexo X. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - editorial - Validada por experto.

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Jorge Alejandro Salas Salas

Profesión y nivel académico: Lic. en Ciencias de la Comunicación

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: _____

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | ✓ |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | ✓ |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | ✓ |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | ✓ |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | ✓ |

Sugerencia:


FIRMA DE EXPERTO

Anexo Y. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - editorial - Validada por experto.

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Karla Fiorella GÓMEZ BENAVIDES DE BACA.

Profesión y nivel académico: Comunicadora Social – Licenciada.

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: 24-10-2019

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | ✓ |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | ✓ |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | ✓ |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | ✓ |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | ✓ |

Sugerencia:


FIRMA DE EXPERTO

Anexo Z. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - editorial - Validada por experto.

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Mg. Daniel Obelita Piñillos

Profesión y nivel académico: Publicista, Diseñador, Gráfico, Magister en imagen corporativa.

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: 25 octubre

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) | El formato, la portada y el título guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | | | X |
| TEXTO | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | | | X |
| RECURSOS GRÁFICOS | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad adecuada para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | | | X |
| CROMÁTICA | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | | | X |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | | | X |

Sugerencia:


FIRMA DE EXPERTO

Anexo AA. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - editorial - Validada por experto.

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: JEAN EMMANUEL FLORES SÁNCHEZ

Profesión y nivel académico: LIC. CIENCIAS HISTÓRICO SOCIALES Y FILOSOFÍA.

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: 24/10/19

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilera en el material. | | | X |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | X |
| LENGUA MUCHIK | Respeto la escritura y uso de la lengua según el material existente. | | | X |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | X |

Sugerencia:

FIRMA DE EXPERTO



Anexo BB. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - editorial - Validada por experto.

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: ANTONIO SERREPE ASCENCIO

Profesión y nivel académico: PROF. ED. SECUNDARIA – AUTOR DE LIBROS SOBRE MUCHIK

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: 24-10-2019

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilerías en el material. | | X | |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | X |
| RECURSO GRÁFICOS | Respeto la escritura y el uso de la lengua según el material existente. | | | X |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | X |

Sugerencia:

DEBE MULTIPLICARSE ESTE BREVIARIO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS QUE CUENTEN CON PERSONAL QUE LLEVÓ CURSOS BÁSICOS DE MUCHIK



FIRMA DE EXPERTO

Anexo CC. Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” - editorial - Validada por experto.

MATRIZ PARA EVALUAR LA PROPUESTA EDITORIAL

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos el material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: Guinther Vanessa Cabrera Pérez
 Profesión y nivel académico: Licenciada en Ciencias Sociales y Filosofía

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

Fecha: 24/10/19

Fecha: _____

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | |
| | | 1 | 2 | 3 |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilerías en el material. | | | X |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | X |
| RECURSO GRÁFICOS | Respeto la escritura y el uso de la lengua según el material existente. | | | X |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | X |

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

Anexo DD. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- lengua-Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos en la cultura moche/lengua el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Breviario para enseñar la lengua”

Nombre del experto: Erintha Vanessa Fabera Pérez
 Profesión y nivel académico: Licenciada en Ciencias Histórico Sociales y Filosofía
 Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)
 Fecha: 20/10/19

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilerías en el material. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Aceptable (<input checked="" type="checkbox"/>) Inaceptable (<input type="checkbox"/>) Observaciones: |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Aceptable (<input checked="" type="checkbox"/>) Inaceptable (<input type="checkbox"/>) Observaciones: |
| RECURSO GRÁFICOS | Respeto la escritura y el uso de la lengua según el material existente. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Aceptable (<input checked="" type="checkbox"/>) Inaceptable (<input type="checkbox"/>) Observaciones: |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Aceptable (<input checked="" type="checkbox"/>) Inaceptable (<input type="checkbox"/>) Observaciones: |

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

Anexo EE. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- lengua - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos en la cultura moche/Lengua muchik el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Libro básico para aprender la lengua”

Nombre del experto: JEAN EMANUEL FLORES SÁNCHEZ

Profesión y nivel académico: LIC. CIENCIAS HISTÓRICO SOCIALES Y FILOSOFÍA

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejka Bleib (2019)

Fecha: 20/10/19

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|---|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilería en el material. | | | | Acceptable (x) Inaceptable () Observaciones: |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | | Acceptable (x) Inaceptable () Observaciones: |
| LENGUA MUCHIK | Respeto la escritura y uso de la lengua según el material existente. | | | | Acceptable (x) Inaceptable () Observaciones: |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | | Acceptable (x) Inaceptable () Observaciones: |

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO

Anexo FF. Ficha de validación del instrumento – Matriz para evaluar la propuesta editorial “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA”- lengua - Validada por experto.

FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO – MATRIZ DE EVALUACIÓN

Objetivo: Validar mediante el juicio de expertos en la cultura moche/lengua el instrumento a utilizarse para la evaluación del material editorial “ED MUCHIK – Breviario para enseñar la lengua”

Nombre del experto: ANTONIO SERREPE ASCENCIO

Profesión y nivel académico: PROFESOR EDUC. SECUND - AUTOR DE LIBROS SOBRE MUCHIK

Instrumento elaborado por: Torres Sánchez Walejxka Bleib (2019)

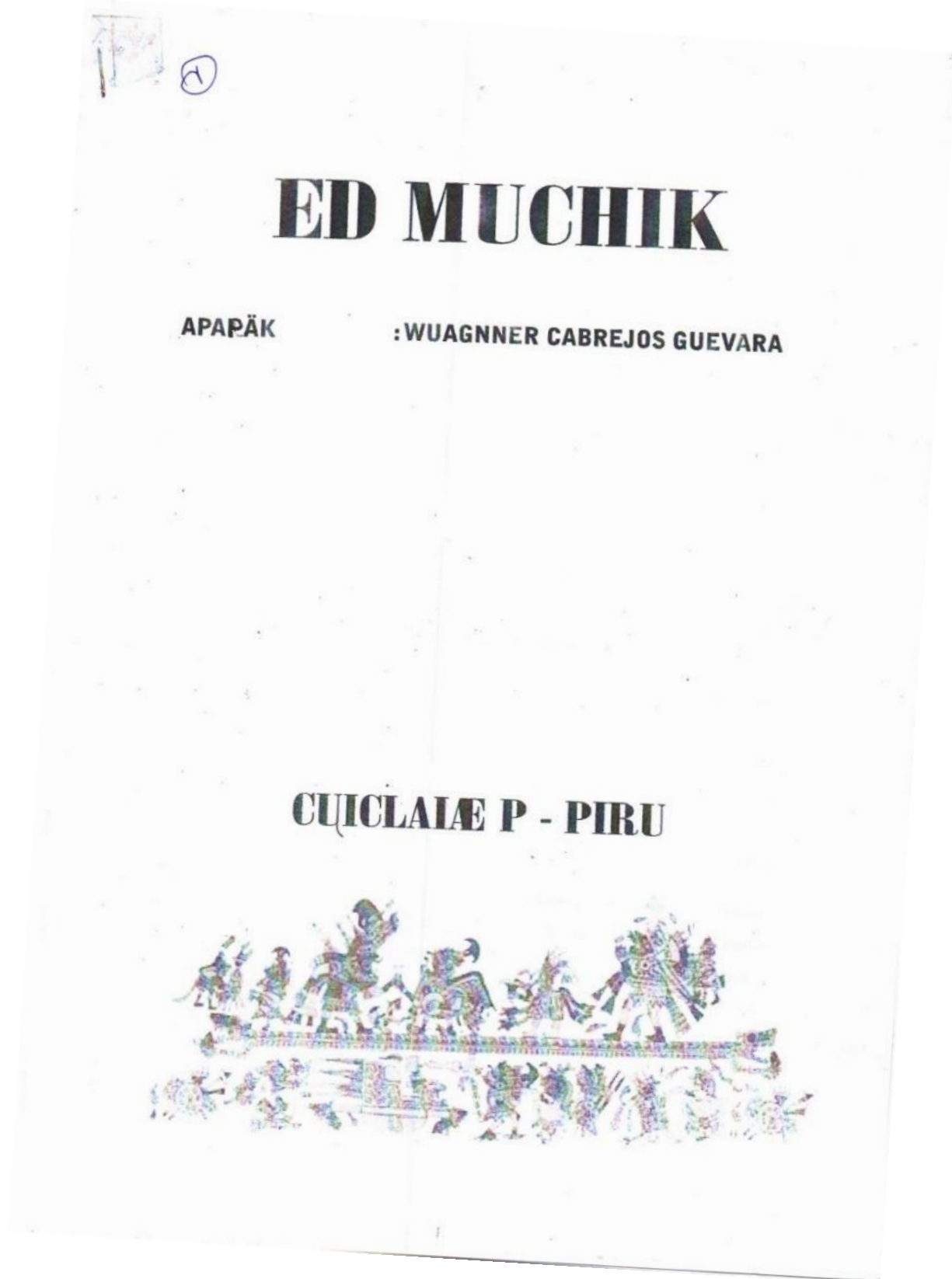
Fecha: 1-10-2019

INSTRUCCIONES: Marque con un aspa (x) en la escala de 1 al 3 siendo 3 = Bueno 2 = Regular y 1 = Malo

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL “ED MUCHIK – LIBRO BÁSICO PARA APRENDER LA LENGUA” | | | | | |
|---|--|----------------------|---|---|--|
| CRITERIO E INDICADORES | DEFINICIÓN | ESCALA DE EVALUACIÓN | | | VALIDACIÓN DEL ÍTEM DE ACUERDO CON EXPERTOS |
| | | 1 | 2 | 3 | |
| RECURSOS GRÁFICOS | Uso correcto y armónico de la iconografía, orfebrería, cerámica y textilerías en el material. | | | | Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: |
| CROMÁTICA | Los colores pertenecen a la cultura mochica y se usan de forma armónica con los recursos gráficos. | | | | Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: |
| RECURSO GRÁFICOS | Respeto la escritura y el uso de la lengua según el material existente. | | | | Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: |
| MATERIAL EDITORIAL | Recopila y ordena la información para una mejor comprensión de la lengua. | | | | Aceptable (X) Inaceptable () Observaciones: |

Sugerencia:


 FIRMA DE EXPERTO





REFERENCIAS

ARTE DE LA LENGUA YUNGA

Libro escrito en 1644 por el Lic. Fernando de la Carrera, Cura de Reque, Vicario de Chiclayo. Fue reeditado "en forma completa" por: Carlos Paz Soldán (1880), Universidad de Tucumán, Argentina (1939) y sociedad Ciencia y Cultura Muchik, Chiclayo (2009) La lengua de los Mochicas se habló en la Costa Norte, conjuntamente con otras "Lenguas Yungas", desde los inicios de la era cristiana. Fue heredada por los Lambayeque y los Chimú. Cuando llegaron los españoles (1532), era hablada en los cacicazgos y señoríos. En el siglo XVII era usada por más de 50 mil cobrizos en la Jurisdicción del Obispo de Trujillo.

Los Muchik ha sido estudiado por destacados intelectuales (No necesariamente lingüistas), como: Ernest Middendorf (1892), Adolfo Bastian (1878), Carlos Paz Soldán (1880, Federico Villareal (1921), Rafael Larco Hoyle (1939), Radamés Altieri (1939), Jorge Cevallos Quiñones (1941), Rodolfo Cerrón Palomino (1995), José A. Salas (2002). En nuestro medio, por Ana Ramos Cabrera (2007)

En el mundo se está recuperando las lenguas nativas de la India (el Sánscrito), Israel (El Arameo), España (El Vasco), Filandia, El Caribe, Etc. En Lima se enseña el Sánscrito.

La Sociedad Ciencia y Cultura Muchik, se dedica a investigar esta lengua, conjuntamente con otras personas e instituciones. No tenemos propósitos de protagonismo, exclusividad, ni derrotismo. Nos basamos en este "arte", que es un tratado de gramática de esta lengua. Estamos en el lado opuesto del facilismo que la considera "Lengua muerta" y que aspira a que los "científicos" la entierren

Felizmente contamos con el apoyo de intelectuales y de instituciones públicas y sus funcionarios. El 4 de marzo del 2008, el Lic. Arturo Sánchez Vicente; Director de la DRE - Lambayeque, expidió la Resolución 0675, donde recomienda que en las instituciones educativas se difundan Lemas en MUCHIK, para recuperar y mantener en vigencia la identidad étnica de su idioma... Con este documento su nombre ha pasado a la historia regional del Perú

ALFABETO MUCHIK

VOCALES

a, e, i, o, u æ, oe



CONSONANTES

**c, ç, ch, cꞥ, c´h, d, f,
g, h, j, k, l, ll, m,
n, ñ, p, q, r, s, t,
v, x, y, z.**



Anexo HH. Matriz de evaluación de Ed Muchik 1

MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: Ed Muchik 1

Fecha: 17-09-2009

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|--|---|--|--|
| ÍTEMES CRITERIO E INDICADORES | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acordes con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Retícula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación: Solo utiliza 1 tipografía

Idioma

Suplemento Dominical | Domingo 23 de setiembre 2007 | 8

MAELLAEC ANG MUCHIK, así se denomina el texto para la enseñanza, preparado por la Lic. Ana Ramos Cabrera. Fue presentado el 15 de agosto con el carácter de "prepublicación", por el autor de este artículo, contando con el apoyo de los otros miembros de la Sociedad Ciencia y Cultura Muchik, Prof. Alfonso Samané Rodríguez y Econ. César Niquén Medinero. La obra, convenientemente inscrita en INSCON, fue presentada en el Instituto Cultural Peruano Nortamericano, gracias a la acogida de su eficiente Director Cultural, profesor Wilmer Velásquez Campos.

El mencionado libro, escrito casi totalmente en Mochica, tiene la estructura y el contenido de un texto para la enseñanza de un idioma, tal como se diseñan los textos en inglés, francés y otros. Preparado para acompañar la enseñanza de la Lengua Mochica, los aprendices deben llevar el Curso Básico de Muchik para aprender didácticamente el idioma.

Se trata de una publicación sui generis, inédita hasta hoy, pues los libros sobre el Muchik contienen aspectos históricos y lingüísticos, de manera general. En cambio, el libro didáctico de Ana Ramos, lleva al aprendizaje de la mano, mediante ejercicios vocabulares, sintácticos y fonéticos, de forma específica.

Los grandes investigadores del Muchik no necesariamente han sido lingüísticos; sin embargo, dieron su esforzado aporte a la posteridad, para el conocimiento de la lengua de los ancestrales habitantes de la Costa Norte. Nos referimos al Vicario de Requena, Fernando de la Carrera y Daza (1644), Enrique Brünig (1920) ingeniero mecánico, Dr. Federico Villarreal (1921) matemático e ingeniero, Dr. Jorge Cevallos Quiñónez (1944) historiador. Asimismo, no han sido lingüistas muchos otros investigadores, tratadistas e informantes de la lengua ancestral, desde los cronistas españoles hasta hoy.

En los últimos años se nota la presencia de lingüistas de renombre que han publicado libros sobre el idioma Muchik y que lo patrocinan, como es el caso de Alfredo Torero (1986), José Antonio Salas (2002) con su "Diccionario Mochica-Castellano", de la Universidad San Martín de Porras; Rodolfo Cerrón Palomino (1995) con su libro "La Lengua de Naymilap", de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Pero ("cuándo no"), han aparecido los predicadores de la imposibilidad del renacimiento o recuperación del Muchik. Son los que le tienen miedo a lo desconocido, o los que no aprueban que el retorno del idioma no haya sido su obra exclusiva. Nosotros les llamamos las nuevas "morticolas del Muchik".

"Son pocos, pero son", y sus cuestionamientos los recibimos así:

1) "El Mochica es una lengua muerta"
Pero, esto no significa que el término es absoluto;



Tejedoras de Eten, año 1905. Toda una familia con rasgos muchik.



Foto de Hans Heinrich Brüning tomada en 1894 a un grupo de personas de la etnia Muchik.

Hablemos lengua Muchik

Maellaec ang Muchik, es el libro, escrito en Mochica y tiene la estructura y el contenido de un texto para la enseñanza de un idioma.

Por: *Antonia Serrefe Ascencia*

pues no se trata de una muerte biológica. En lingüística la "lengua muerta" se presenta cuando una nación o un pueblo ha dejado de hablar. El idioma "muere" con su último hablante nativo, pero no en forma absoluta o total.

Lenguas muertas notables son el latín, hebreo, sánscrito, vasco, griego clásico, finlandés y otras. Sin embargo, estos idiomas se siguen hablando y escribiendo por hablantes cultos y hasta por naciones enteras como es el caso de Israel. En efecto, la nación israelí, en actos heroicos, recuperó su territorio y su idioma, y hoy se habla el hebreo como símbolo de unificación nacional. Por otro lado, en Lima y otras capitales del mundo funcionan academias que enseñan el sánscrito. Acá en Chiclayo, hay quienes se escandalizan porque se está enseñando Muchik a los adultos, y se prepara un curso para

niños. No olvidemos que lenguas cultas como el latín y el Griego Clásico se siguen usando. El latín se recitaba en las misas hasta hace poco, y los italianos cultos hoy usan y escriben en este idioma. Tampoco olvidemos que en un acto más de rebeldía, los vascos están recuperando su idioma, sin desdeshar su lengua castellana. No está lejano el día cuando los niños lambavecanos se comunican, hablen y escriban en el bello idioma de nuestros antepasados.

2) "El Mochica es irrecuperable porque nadie lo habla"

Sin embargo, diariamente y por siglos, hablan lengua Mochica cuando nombramos lugares (topónimos) y apellidos de personas (antropónimos), que se cuentan por millares en el Departamento de Lambayeque. Existen en bibliotecas y librerías, vocabularios y diccionarios sobre la Lengua Muchik.

3) "No se está recuperando el Mochica castizo"
En efecto, ninguna lengua es castiza, puesto que toda creación idiomática es dinámica y cambia. Lle-

Por ejemplo, nadie nos exige que hablemos el castellano "puro", primigenio, pues tendríamos que volver a la lengua de Castilla del siglo XIII y no nos entenderíamos. Sino, vayamos al Archivo Regional de Lambayeque, donde encontraremos escritos desde el siglo XVII, distintos al Castellano actual. Por ejemplo, en 1563 se escribía de este modo:

"Declaro que conoce un principal de Pacollape que se dize Cabani que tiene mas de diezientos indios e que cada tres lones dan nueve platos de plata e que el dicho principal está en los guambos e se sirve del solo vecino de Trubilla..."

¿A quien querrá hablar en el castellano de aquel siglo para considerarse castizo?

4) "Para revivir el Muchik los lingüistas llenen la última palabra"
Decimos: ni la primera ni la última, pues la recuperación del idioma requiere de estudiosos de varias disciplinas, que no tengan temor de contribuir con su talento a esta noble misión. Asimismo, que no tengan prejuicios ni complejos mestánicos.

5) "Es irrecuperable porque es una creación inmaterial"
Esto es un error, porque los mensajes ideológicos de la Cultura Mochica se están recuperando. Tal es el caso del arte, la cosmovisión, la ideología religiosa y la epistemología mochicas. En Lambayeque existe una etapa de auge en la recuperación de los testimonios mochicos de la arquitectura, cerámica, metalurgia, tejidos etc. Asimismo, se reproducen modelos y puestas para exposiciones, propagandas, bibliografías etc. Con esa misma dedicación y responsabilidad, se debe recuperar nuestro idioma.

6) "El Muchik debe ser investigado sólo por científicos"
Esto es relativo, pues no olvidemos que las lenguas científicas también son superables, tal como ocurrió con Telmo, Copérnico y muchos científicos en quienes creyeron muchas generaciones.
En el caso de los que están recuperando el Muchik, se trata de investigadores que no son lingüistas, pero que tienen otras profesiones.

Si nos ceñimos al rigor científico que se está pidiendo sólo los historiadores serían los autorizados para escribir sobre historia, los literatos sobre literatura. Lo que sí se puede hacer es mandar a revisar a los lingüistas ciertos libros que tienen graves fallas morfológicas y sintácticas.

7) "No hay hablantes mochicas, y por tanto, no hay fonética"



Juana Palma Vallejo, "Señorita Inikok Filika 2005".

Tampoco es cierto, porque desde Fernando de la Cerrera (1644) con su gramática hasta la actualidad, la fonética mochica representada por símbolos está presente en los libros. Además, la fonética y la fonología de los idiomas son alcanzables por medio de los "mapas fonéticos" y de la simbología de la fonética universal.

8) "No se entena como en el Muchica antiguo"
¿Acaso nosotros los hablantes del Castellano entonamos todos por igual el Castellano? Es cuestión de "habla", como sucede con la entonación que se le da al castellano en la Sierra, en la Amazonia, en Piura etc.



Huaco retrato que perenniza las facciones del hombre Muchik.

9) "No es Muchik, es "pescadora"
Dicen así porque las investigaciones se realizaron en Puerto de Eten, de boca de pescadores. Pero no olvidemos que al llegar los españoles, encontraron que en la Costa Norte se hallaban varias lenguas. Decimos que se trata de dialectos, pero que la lengua madre es el Muchik. Y en cuanto a que se está recuperando el "Mochica de Lambayeque", no es para disminuir este renacimiento sino para enaltecerlo.

10) "El Mochica es invariable"
No es verdad, como no lo es en todos los idiomas del mundo. Las lenguas se van enriqueciendo, así el Muchik se enriqueció con 60,000 nuevos vocablos. Y cada día, el Castellano se incrementa con nuevas palabras procedentes de la ciencia y de la tecnología de nuestros tiempos, así como de los neologismos.

11) "Tal o cual palabra no es mochica"
Lo que pasa es que algunos investigadores sólo han estudiado el vocabulario mochica de un solo autor. Pero el Muchik tiene una abundante sinonimia como ocurre en todos los idiomas.

Estos y otros cuestionamientos no detendrán el propósito de la Sociedad Ciencia y Cultura Muchik, que ha propuesto recuperar la lengua de los antiguos lambayecanos mediante el dictado del taller "Hablemos la lengua Muchik", que antes se hizo al nivel básico en el INC-Chiclayo, y que el próximo mes se hará en el Colegio ADEU, para un nuevo grupo, especialmente con opción laboral.

La difusión y defensa del idioma se están efectuando desde hace varios años por profesionales como el arquitecto Victorino Tullume Chancafe, profesora Adela Acosta del Colegio Magdalena Sofía, Dr. Jorge Sachún C., Dr. Trujillo; así como decenas de Menstefú, Eten, Mórrope, Mochum y otros. Aquí laboran profesionales que en el anonimato y sin soberbia, están ayudando al renacimiento del idioma. En tanto, ayudan en la difusión las Cantatas al Señor de Sipán y al Señor de Sicán; los festivales de la Inikok, que cada vez se arraigan en tierras mochicas. Todos por la mencionada causa y por el afianzamiento de nuestra identidad regional.



Representación mochica del colado de la cacha de jora, muy utilizada por nuestros ancestros.

Anexo JJ. Matriz de evaluación de hablemos lengua muchik artículo

MATRIZ DE EVALUACIÓN

Fecha: 17-09-2019

Título del material: Hablemos lengua Muchik Capítulo 2

| ÍTEMS | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
|--|---|--|--|
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PUBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación: Tipografía muy pequeña

LAMINA
17

Mochica I

Los señores del desierto



Fase:
Intermedio Temprano

Duración:
200 d.C.-700 d.C.



▲ Acceso sur a la plaza hundida de la Pirámide Mayor de Caral.

Los Moche o Mochica constituyen una de las más grandes culturas del Perú preinca, y es además una de las más estudiadas. Sus orígenes se remontan a las culturas Cupisnique, Salinar, Galinazo y fue descrita por primera vez por Max Uhle en 1913, a partir de objetos encontrados en la Huaca de la Luna. Uhle separó Moche de Chimú y estableció su cronología exacta (200 d.C.-700 d.C.).

Una década más tarde, Rafael Larco Hoyle comenzó a excavar sitios moche en el valle del mismo nombre y logró establecer una línea de tiempo en cinco fases que hasta hoy es utilizada. Larco realizó un extenso estudio en Moche y los valles aledaños, y publicó en 1938 su monumental obra Los Mochicas, en la que describe con detalle a esta enigmática cultura.

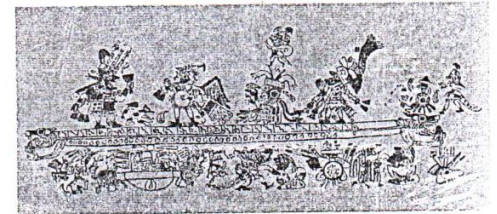
Organización social y política

Larco planteó que la sociedad mochica estaba regida por un grupo de funcionarios que estaban subordinados a un sacerdote-guerrero que servía como nexo entre el mundo mágico y espiritual y el de los vivos. Esta hipótesis fue corroborada muchas décadas después con el hallazgo de la tumba del Señor de Sipán; su descubridor, Walter Alva, asegura que el reino mochica estaba gobernado por un grupo reducido de personas que controlaba el poder político, militar y religioso.

Para Larco, los mochicas habían sido una sociedad estatal cuya capital estuvo en el valle de Moche. Sin embargo, los estudios realizados posteriormente nos indican que podría haberse tratado de varios señoríos conectados por vínculos religiosos y económicos, que habrían estado al mando de los sacerdotes-guerreros. Incluso el gobierno pudiera haber estado a cargo de mujeres como indica el hallazgo de



▲ Ai-Apaec, el dios degollador, en un muro de la Huaca de la Luna, cerca de Trujillo.

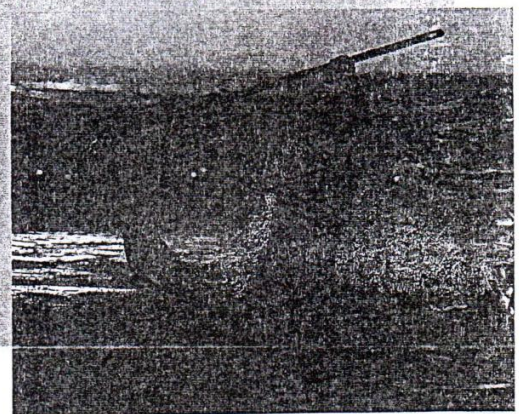


▲ La Ceremonia del Sacrificio, detalle de una cerámica en donde se representa un sacrificio ritual.

la sacerdotisa de San José de Moro y la Señora de Cao, en la huaca El Brujo. En las láminas siguientes estudiaremos dos de las principales manifestaciones mochicas: el arte cerámico y metalúrgico, y la arquitectura monumental.

Regando el mundo

Los mochicas alcanzaron un notable desarrollo en técnicas hidráulicas y de riego, que les permitió ganar tierras al desierto para alimentar a una población creciente en los valles. Sus principales cultivos fueron el maíz, los pallares, el camote, la calabaza, el loche, la lúcuma y el pepino. La pesca fue otra gran actividad y existen numerosas piezas que representan a pescadores montados sobre caballos de totora en plena faena. Sus necesidades alimenticias eran cubiertas con caza de venados y con la recolección de frutos silvestres y plantas medicinales. El consumo de alucinógenos como el San Pedro fue también común entre los sacerdotes que así lograban una 'conexión' con sus dioses.



▲ Un pescador de Pimentel, en las costas de Lambayeque, recrea un instante del pasado.

¿Sabías que?...

Los mochicas dominaron un territorio que ocupa la costa y valles de altura media de los departamentos de Piura, Lambayeque, La Libertad y Áncash (norte).

MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: Mochica I los Señores del desierto 3

Fecha: 17-09-2019

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ÍTEMES | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) <ul style="list-style-type: none"> - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO <ul style="list-style-type: none"> - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS <ul style="list-style-type: none"> - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acordes con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA <ul style="list-style-type: none"> - Paleta de colores acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN <ul style="list-style-type: none"> - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación: _____

Carácter o ethos de las culturas prehispanicas

En el mundo prehispánico todo era viviente; a los objetos mayores y menores se les atribuía un alma. Tal es el caso de los cerros, el mar, los astros; pero también las frutas, el maíz, la araña, el zorro, etc.

Por: *Antonia Serrepe Ascencia*

El ethos

EN ESTE TEMA NOS VAMOS A REFERIR A LAS CARACTERÍSTICAS COMUNES Y SOBRESALIENTES DE LAS CULTURAS PREHISPÁNICAS DESARROLLADAS EN LA REGIÓN LAMBAYEQUE.

Seguindo a Luis E. Valcárcel, "el ethos se refiere al carácter o espíritu de una cultura". En general, la voz griega *ethos* designa al conjunto de rasgos culturales típicos que diferencian a un grupo cultural de otros.

Cada cultura tiene sus propios entes culturales. Comprender éstos es captar la significación o el valor que realizan. "es en cierto modo, 'sintonizar' intelectiva, afectiva y volutivamente con el espíritu que los transformó en tales entes culturales..."



Los mochilas viajaban hasta las islas para cazar a los lobos marinos y obtener las piedras que arrojaban por sus hocicos.



Detalle del tratamiento y conservación de los frisos en el complejo Chotuna Chornancap

El suelo lambayecano fue ocupado sucesivamente por grupos culturales, los mismos que desarrollaron un conjunto de valores materiales y espirituales. Cada cual a su turno tuvo una manera peculiar de crear esos valores, aplicarlos y transmitirlos desde el hilo conductor de las culturas primigenias hasta las civilizaciones cercanas a la conquista española.

Las comunidades indias transmitían sus variantes materiales y espirituales. La primera mediante su técnica y experiencia en la agricultura, hidráulica, arquitectura, alfarería, obras comunales, etc. En el campo de la "cultura espiritual" crearon y difundieron su arte, filosofía, ciencia, religión, moral, costumbres etc. Es decir, su cosmovisión de entonces, que permitió conformar el ethos o "espíritu" de su ciclo cultural.

En fin, se trata de una regia y recia organización política, social y económica, que permitió el desarrollo de las comunidades lambayecanas, cuyo ethos vamos a resumir a continuación.

Animismo y religiosidad

En este caso, el animismo entre los pueblos antiguos, está referido a la atribución de "espíritu" a todas las cosas; también al culto a los espíritus. En el mundo prehispánico todo era viviente; a los objetos mayores y menores se les atribuía un alma. Tal es el caso de los cerros, el mar, los astros; pero también las frutas, el maíz, la araña, el zorro, etc. Es que en la concepción india la naturaleza todopoderosa invitaba a espiritualizarse, tanto individual como colectivamente.

Como siempre, la religión se practicaba como impulso del

hombre hacia lo divino; y la magia, como acción utilitaria por medio del encantamiento que hacía posible el hechicero. Es así como entre la ciencia y la magia existieron fronteras imprecisas, como es el caso de la astronomía y la astrología. Así se explica la presencia de animales mitológicos, creencias religiosas, objetos antropomorfos e iconografía mágico-religiosa.

Concepción de la eternidad

En las sociedades que estudiamos, la vida no terminaba con la muerte de la persona. Éstas tenían su propia ontología, es decir, su teoría acerca de la estructura suprasensible, no material de todo lo existente. La vida se prolongaba en el más allá, en una concepción por planos o niveles: el suelo para los vivientes; el "cielo" (representado por un arco) para los dioses, el subsuelo "donde están los muertos y los gérmenes". Era su concepción filosófica y religiosa sobre el universo.

Al decir de Luis E. Valcárcel, "es la línea ininterrumpida entre los mundos...", son los planos que interactúan entre la vida y la muerte. Es que para el lambayecano prehispánico no existió la drástica separación; los mundos natural y sobrenatural son vinculantes. Precisamente un símbolo de esa vinculación eterna fue la momia, el entierro en mausoleos y tumbas.

Conexión de lo mitológico con lo real
Nuestras culturas desarrollaron ancestrales concepciones mitológicas. Recurrieron al mito quizá como manera de huir de la realidad o de acercarse a ella. Pero, a la vez, tuvieron un sentido realista profundo en lo artístico, en lo filosófico-religioso. Tuvieron gran sentido de lo real y concreto "en sus manifestaciones de sociabilidad, en su manera de manejar las cosas".

En un principio se pensó que las iconografías y otros testimonios arqueológicos eran producto de la mitología de esas culturas. Pero los descubrimientos científicos permiten confirmar que las escenas en pinturas, cerámicas, relieves, eran parte de la realidad. Es el caso de las escenas de dioses, ritos religiosos, navegación, sacrificios humanos, etc.

Culto a los signos exteriores

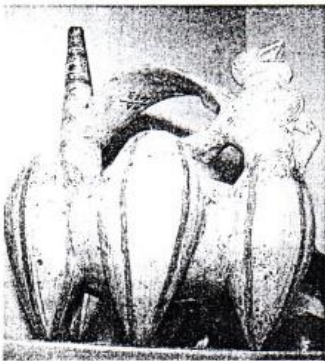
Existieron algunos objetos que simbolizaban o representaban una cualidad o función, en las comunidades prehispánicas. Estos signos llevaban consigo la fuerza del mensaje, el afán de perennización. Los más frecuentes signos fueron heredados de los chavines, como el felino, la serpiente y el cóndor, que después se fueron transformando por otros o similares imágenes que representaban la tierra, el mar y el firmamento.

Ornamentos y objetos simbólicos eran frecuentes en esas comunidades. Así, el bastón de mando representaba el poder; el tumi, la deidad-autoridad, las volutas, el mar y las olas; las manos extendidas representaban el clamor al universo y su inmensidad.

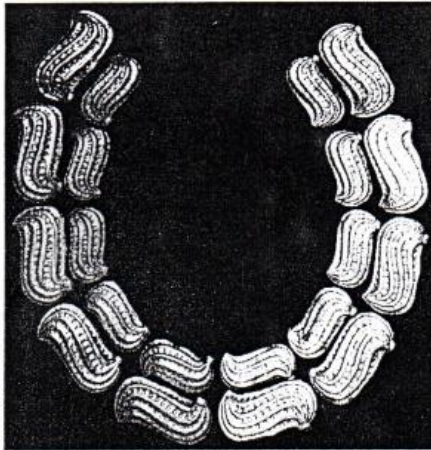
Culto al trabajo

La sociedad de entonces estuvo conformada por hombres y mujeres laboriosos, que tuvieron un alto espíritu de comunidad "generador de la idea de que un acto individual tiene resonancia en toda la comunidad" (Gonzalo Pflücker, investigador). Se trata de un trabajo organizado para contar con lugares de culto y de misterios (santuarios), de administración política, de control de aguas, terrenos de sembrío, confección de artesanías, obras públicas, creaciones artísticas, etc.

Se dio entonces una auténtica división del trabajo, al contar con ceramistas, comerciantes, cultivadores agrícolas, orfebres, artesanos, pescadores, militares, oficiales del culto religioso, creadores de arte, trabajadores de obras públicas etc.



Pepino con una figura ornitomórfica, trabajado por los mochicas



Mullu, milenario cultivo del Perú

Dualidad y complementariedad

La dualidad entendida como "todo lo que existe tiene su contrario", se manifestó en el Prehispánico. La dualidad se dio en las concepciones reales y simbólicas; se manifestó en los extremos: alto-bajo, cielo-tierra, mar-cerro, día-noche, oro-plata, blanco-negro etc. Pero no todo fue oposición de los elementos sino que apreciaron el concepto de complementariedad, para agregar lo que hace falta a una cosa para completarla. Así se conceptualizó: agricultura-alimentación, desierto-agua, siembra-cosecha, hechicería-curación etc.

Herencia cultural y cosmovisión

En el transcurso de los siglos, las comunidades lambayecanas fueron asimilando los productos culturales (arte, técnica, filosofía) de sus antecesores, para transmitirlos, a la vez, a sus herederos culturales. Una gran herencia fue su prodigiosa imaginación trasladada al arte, "donde se aprecia un realismo asombroso".

La experiencia acumulada permitió que tuvieran su propia concepción del mundo y de la vida. Es decir, su peculiar cosmovisión, su filosofía del ser, del existir y del actuar". Permite que tuvieran una visión sobre la unidad en el cosmos, que comprendieran que "lo individual y lo social son interdependientes".

La cosmovisión prehispánica estuvo centrada en los tres mundos: el celeste, de arriba, que rige a la agricultura; el mundo del medio, de la superficie de la tierra, donde vive el hombre; el mundo de abajo o mundo subterráneo, donde están los muertos, que a la vez es donde brota la vida vegetal.

Matriarcado en el gobierno

Nos referimos a la presencia de la mujer en las jerarquías gobernantes, donde tuvieron las prerrogativas, honores y poderes, tan igual como los hombres.

A la mujer se le encontraba no sólo en las labores del campo y de los talleres, sino en el sacerdocio y en el supremo gobierno de las comunidades y del Estado. Es el caso de la Señora de Cao, muy cerca a Lambayecá, y la presencia de matriarcas en Túcume.

Monumentalidad y miniaturismo

Es lo que produjeron las comunidades andias, donde se aprecia el contenido y el continente de las obras.

La frecuencia monumentalidad-miniaturismo es parte de la dualidad prehispánica. La primera se aprecia en los monumentos de barro, en los complejos arqueológicos con santuarios, terrazas, calles, plataformas fortines etc., cuya majestuosidad aún se puede apreciar. En la construcción de estos monumentos se em-

plearon millones de adobes y miles de trabajadores.

Por otro lado, encontramos los trabajos en miniatura de la joyería lambayecana, que ha demostrado al mundo de cuánto es capaz el ingenio humano para elaborar, hace cientos de años, objetos de metal tan pequeños, de tanto primor y mensaje. En las vitrinas de los museos podemos apreciar joyería de finos metales y pequeño tamaño.

Respeto a la naturaleza

La Costa Norte se caracteriza por su árida naturaleza, de aquí "la necesidad de unirse para sobrevivir en un medio tan hostil como es el desierto" (Martín Ayasta, investigador). El respeto y hasta la veneración por la naturaleza se dio a través de la solidaridad originada por el parentesco o por el trabajo común de la tierra.

Este respeto se aprecia en la rotación de las tierras de cultivo, la representación de los frutos en la cerámica y pintura. Para que perduren se cuidaron y replicaron: semillas, frutos, animales domésticos y del bosque etc.

Secular creación del arte

El arte lambayecano es secular porque viene de siglos de aprendizaje. El Dr. Lumbreras ve en este arte "un criterio equilibrado entre la forma y la función". Es decir, junto a los cánones de belleza, se aprecia un equilibrio artístico que le transfiere esplendor.

Es el arte que a veces choca (deglamamiento, homosexualidad) y a veces entusiasmo y sorprende, pero que traduce armonía y equilibrio (simetría, líneas geométricas). En fin, es el arte que traduce "los temores ante la naturaleza fantástica, desproporcionada, infinita". Es el arte que se encuentra en los monumentos arquitectónicos, altos relieves, danzas, joyería fina etc.



Nariguera de oro y plata, representando un jefe mochica

Sentido de previsión

Previsión manifestada en diversas acciones de la vida extraordinaria y de la vida cotidiana. Por eso encontramos terrenos "en descanso", conservación de alimentos, agua para el regadío permanente, alimentos en tumbos y tumbas. Encontramos también jóvenes en las "cortes" de las élites gobernantes, objetos para la defensa personal (coxales, pectorales).

Verticalidad social

Representada por la pirámide social donde en la cumbre se encontraba la clase gobernante, generalmente de carácter hierático-militar, y en la base el pueblo con sus campesinos, artesanos, soldados, pescadores, constructores etc.

Como testimonio de las diferencias sociales, la clase dirigente muestra su poder y boato en la joyería, metalurgia, iconografía, tumbas y mausoleos, vestimenta y viviendas. En el otro lado el pueblo con la sencillez y simplicidad de subordinados.

Este orden se perennizó hasta en el más allá, tal como lo testimonian los entierros de los jerarcas y sus séquito, y los cementerios de la gente común.

Anexo NN. Matriz de evaluación de Carácter o ethos de las culturas prehispánicas.

MATRIZ DE EVALUACIÓN

4

Título del material: Carácter o ethos de las culturas prehispánicas Fecha: 17-09-2019

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ESCALA DE VALORACIÓN | | | |
| ÍTEMS | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES | | | |
| PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Retícula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación:

Anexo PP. Matriz de evaluación de Culturas del Perú – línea de tiempo

MATRIZ DE EVALUACIÓN

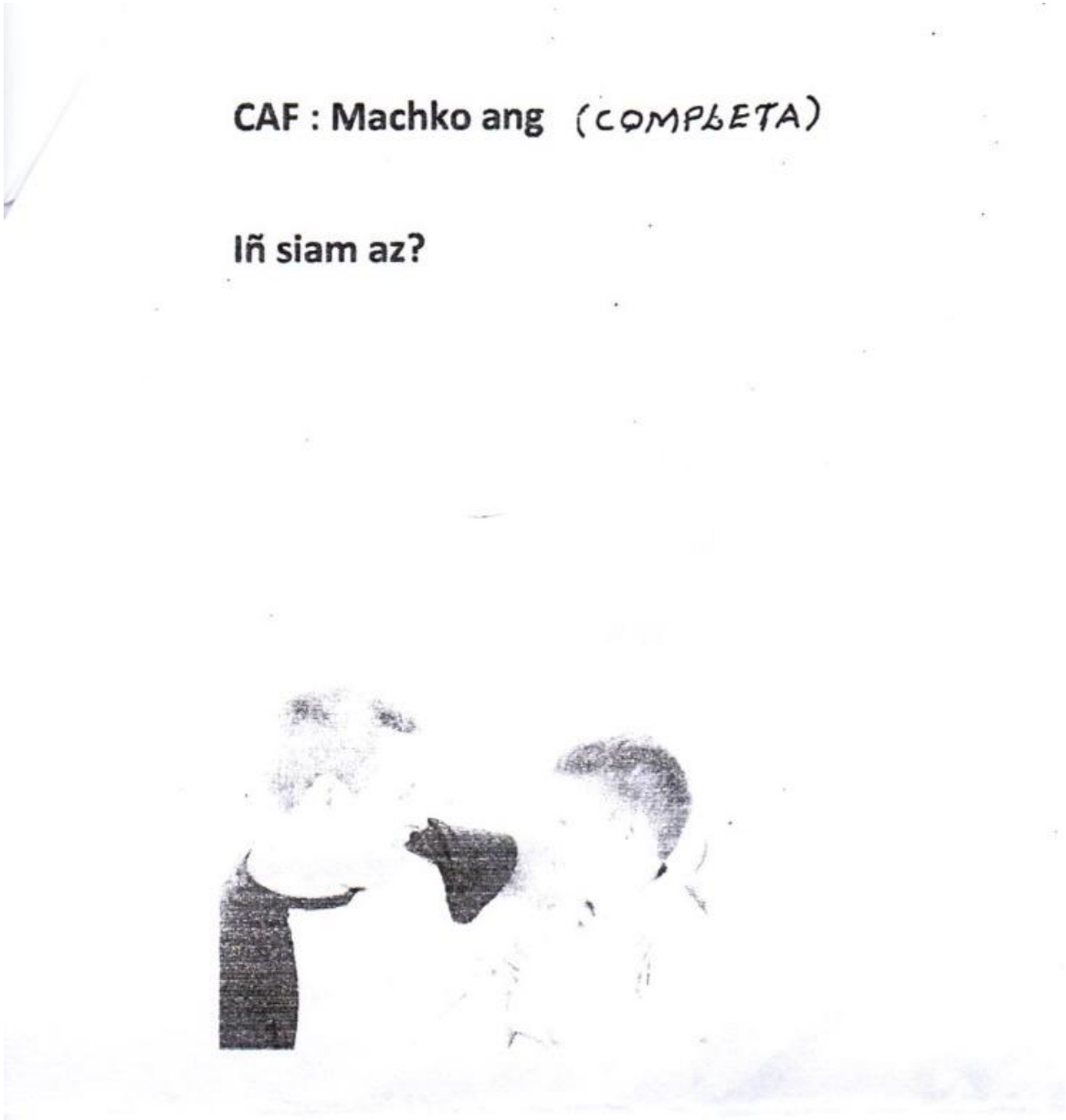
Título del material: Culturas del Perú – Línea de tiempo s Fecha: 17-09-2019

| ÍTEM | ESCALA DE VALORACIÓN | | | MALO |
|---|---|--|--|------|
| | BUENO | REGULAR | | |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) <ul style="list-style-type: none"> - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. | |
| TEXTO <ul style="list-style-type: none"> - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. | |
| RECURSOS GRÁFICOS <ul style="list-style-type: none"> - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. | |
| CROMÁTICA <ul style="list-style-type: none"> - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises | 2 |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN <ul style="list-style-type: none"> - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. | 2 |

Observación:

CAF : Machko ang (COMPLETA)

Iñ siam az?



¿Dónde vas?
Iz taec?

Taek eiñ:

- Taek eiñ Cañap totna
- Taek eiñ Mocup totna
- Taek eiñ Etin totna
- Taek eiñ Firruñap totna
- Taek eiñ Enaec

Ñampaxllec oiñ

haci
TAEC

Mocyumi oiñ tacc

Tucum oiñ taec

Ayen, loctopan (Locan)

Loctopan (Locan)



CAF

Tamaequ ang, michaec ang noksan:

- Eifñ az?

- Iñ siam az?

- Iz teac?

- Ayen

Amexllec, tamaequ ang, michaec ang apakaen.

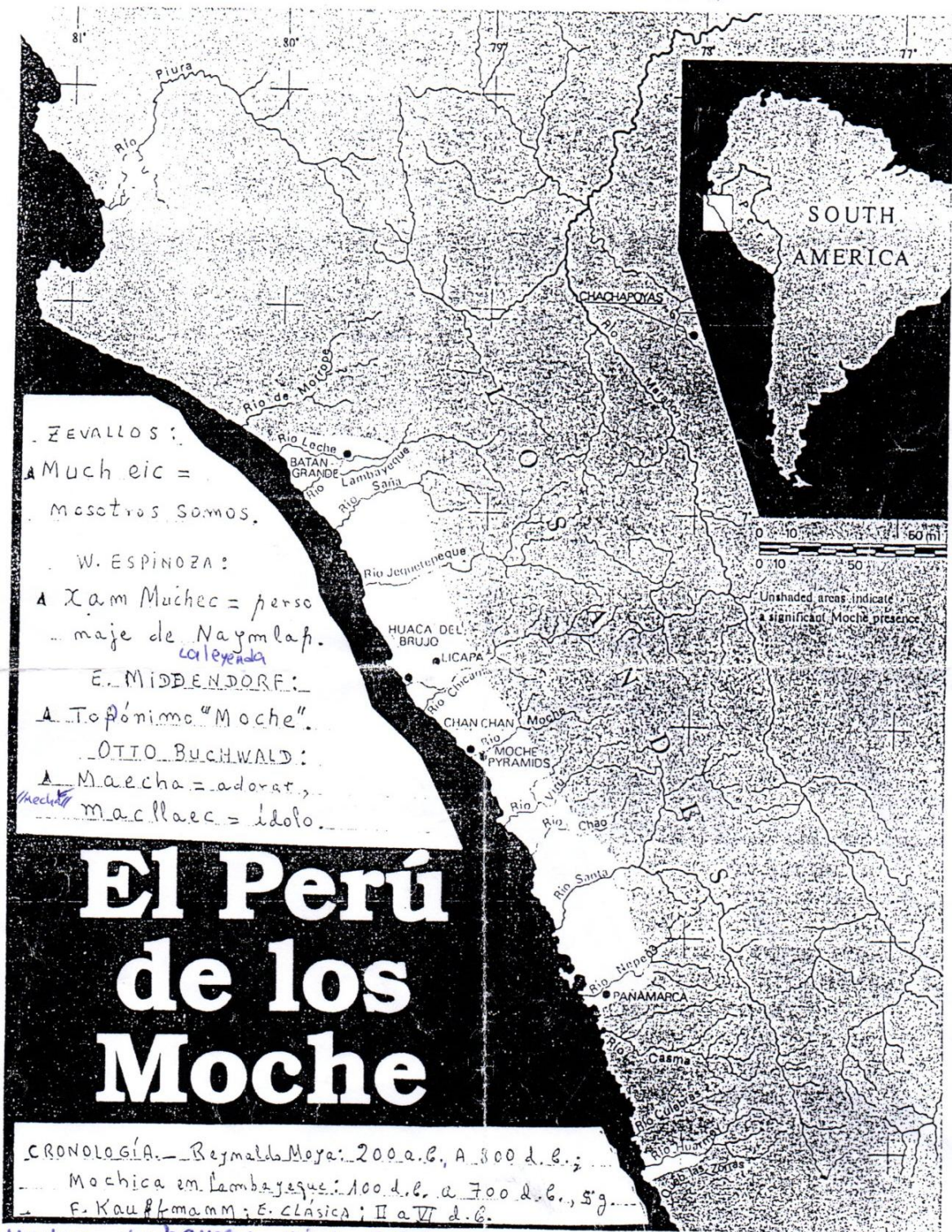


MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: CAF - completar Fecha: 17-09-2019

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ÍTEMS | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. λ | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. λ |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. λ | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises λ |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. λ |

Observación:



MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: El Perú de los moches? Fecha: 17-09-2019

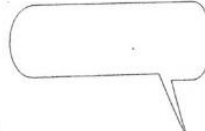
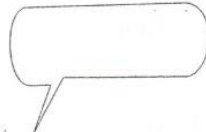
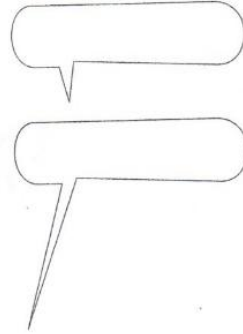
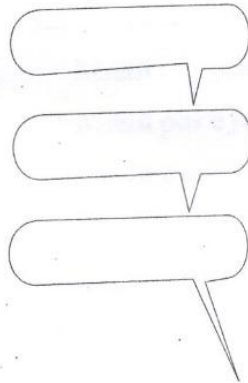
| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|--|---|--|--|
| ÍTEM | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PUBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación:

8

CAF

Hacer diálogos



4

8

Trabaja
CAF

Completa (MACHKO ANG)

Eiñ ez por?



The frame contains the following elements:

- Juanito**: A boy's head with a speech bubble containing two horizontal lines.
- Pedro**: A boy's head with a speech bubble.
- María**: A girl's head with a speech bubble containing two horizontal lines.
- Lucy**: A girl's head with a speech bubble containing two horizontal lines.
- Sofia**: A girl's head with a speech bubble containing two horizontal lines.
- Pablo**: A boy's head with a speech bubble containing two horizontal lines.
- Tzhang?**: An empty rectangular box with a name label below it.



- Eiñ æz poc?

Mæiñ por é _____

Ejemplo:

Eiñ æz poc? /*¿cómo te llamas*

- Mæiñ por é María
- Mæiñ por é Juan
- Mæiñ por é Pedro



- Emio chiz? /*¿cómo estás?*

Chin - ayen *Biz*
- *pisso mal*
- *J'am ayen Muy Bi-*

- Mællæc az Ed Muchik? *Haslar*

- Ima, mællæc eiñ Ed Muchik.
- æenta mællæc eiñ Ed Muchik.

- Locan (Loctopan) *adios sy*

- * apapäk
- * ñofæn
- * çuolu
- * eng

- Locanchi (Loctopanchi) *adios pl*

- * ef
- * iñikuk
- * mecherræc
- * eiz



MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: Caf - Hacer diálogos Fecha: 17-09-2019

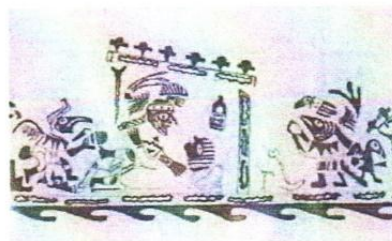
| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ÍTEM | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) <ul style="list-style-type: none"> - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO <ul style="list-style-type: none"> - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS <ul style="list-style-type: none"> - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acordes con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA <ul style="list-style-type: none"> - Paleta de colores acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN <ul style="list-style-type: none"> - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación:

FONEMAS MUCHIK

VOCALES

| | |
|----|-----------------|
| a | an, ap |
| ä | apapäk, chärku |
| e | eng, ef |
| é | moiñ é, aio é |
| -i | chonkik, iñikuk |
| o | ol. molun |
| ô | singô |
| u | culistap |
| ü | für |



Diptongos

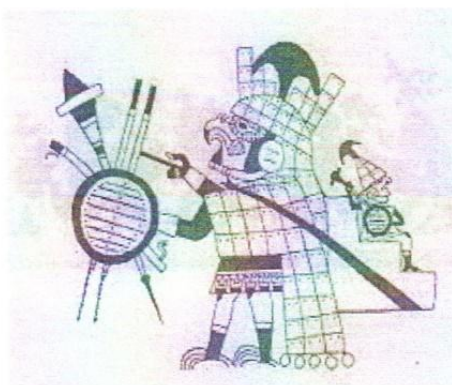
Sexta vocal

| | |
|----|--------------------------|
| æ | mecherræc, ñofæn, Aiapæc |
| oe | moecha, chizoer |

a

Triptongos

| | |
|-----|---------|
| aio | aiongæn |
| aiu | aiungo |
| eio | poveio |



Consonantes

| | |
|---|--|
| c | cercemet, cie cæssmæss, catu, cotschike, culistap |
| ç | cuçia, izçæc |

MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: Fonemas⁹

Fecha: 17-09-2014

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ÍTEMS | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Número de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores - Acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación:

10

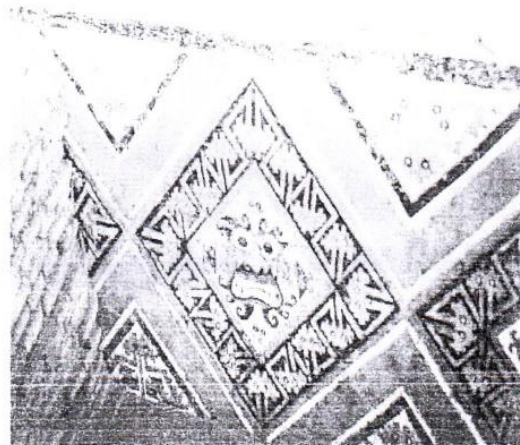
Quién eres?
Eiñ az?

ED MUCHIK

- Moiñ é : - apapäk
- Ñofaen
 - Mecherraec
 - Iñikuk
 - Cyolu
 - Eng
 - Ef
 - Eiz
 - Chijllu
 - Tzhiçi
 - apäk

¿Dónde vienes?
Iñ siam az?
Soy de
Siam eiñ:

- Cycilaiaep
- Firruñap
- Omaensaefaec
- Requep
- Mocup
- Etin
- Çañap
- Mocyumi
- Tucum
- Murrup
- Pakatnamú
- Cyimor
- Ñampaxllec



MATRIZ DE EVALUACIÓN

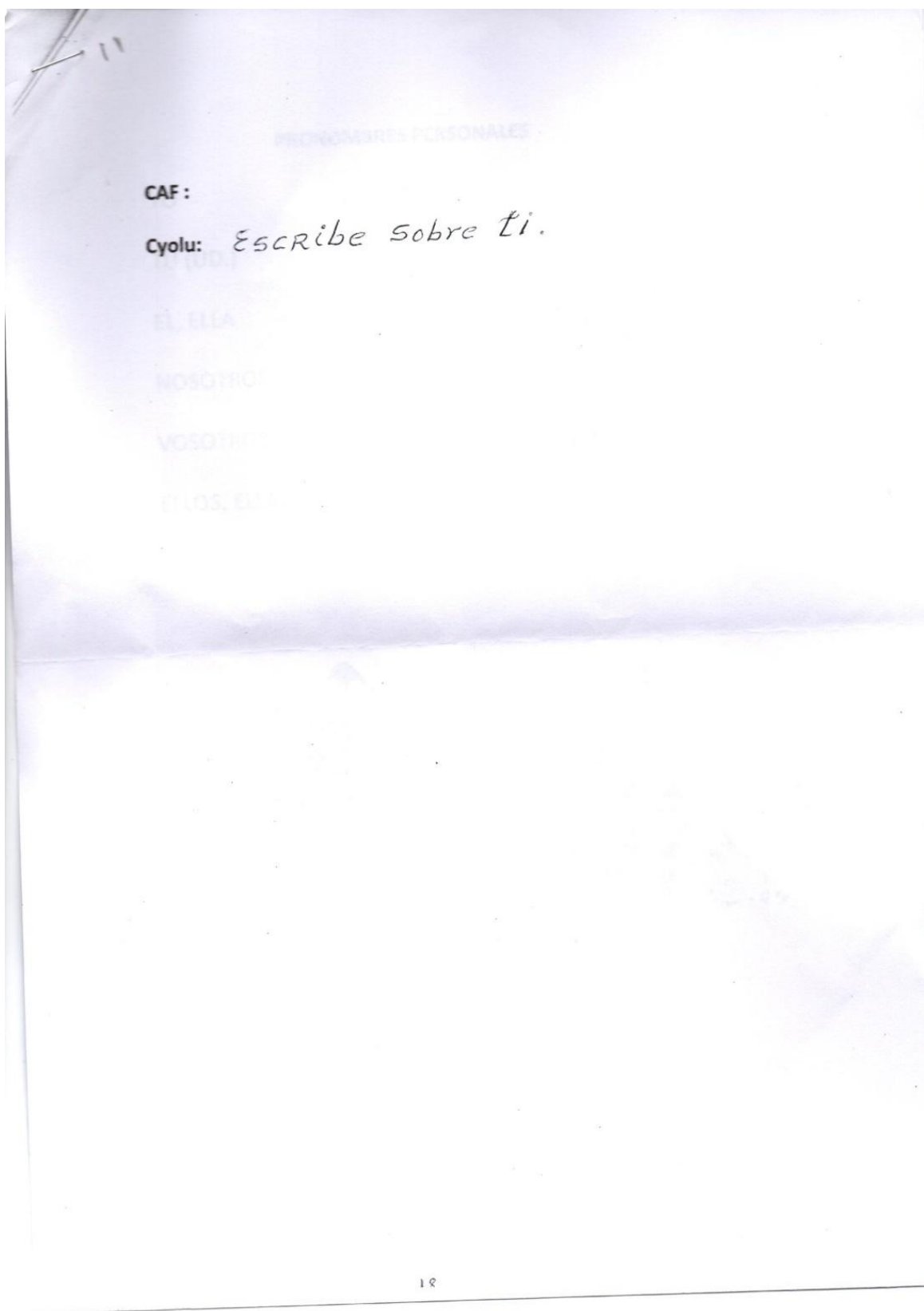
Título del material: Ed Muchik 10

Fecha: 17-09-2019

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ÍTEMS | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) <ul style="list-style-type: none"> - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO <ul style="list-style-type: none"> - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS <ul style="list-style-type: none"> - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acordes con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA <ul style="list-style-type: none"> - Paleta de colores acordes con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN <ul style="list-style-type: none"> - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación:

Anexo AAA. Caf – Cyolu – Escribe sobre ti



PRONOMBRES PERSONALES

| | | |
|--------------|---|-----------|
| YO | : | moiñ |
| TU (UD.) | : | tzhang |
| EL, ELLA | : | aio |
| NOSOTROS | : | maeich |
| VOSOTROS | : | tzhaeich |
| ELLOS, ELLAS | : | aiongaen. |



VERBO "CHI" Ser/estar

TIEMPO PRESENTE

- MOIÑ É yo soy /estoy
- TZHANG AZ tu /eres /estas
- AIO ANG el /ella /"
- MAEICH EIX NOSOTROS /"
- ~~TZ~~ MAEICH AZCHI e
- AIONGAEN FE ellos

TIEMPO PASADO

- MOIÑ CHI DAIÑ yo e sido /estado
- TZHANG CHIDAS tu has sido
- AIO F CHIDO
- MAEICH CHI DAÍS
- TZHAEICH CHI DAÍS
- AIONGAEN CHI DAÍS

TIEMPO FUTURO

CA [KA] morfema de futuro. Se adjunta a la flexión del presente.

- MOIÑ E CA yo seré o estaré
- TZHANG E CA
- AIO F CA
- MAEICH ANG CA
- TZHAEICH AZCHI CA
- AIONGAEN CA

VOCABULARIO

APAPÄK

APAPÄK MECHERRAEC MAESTRA

EF

ENG

APÄK AEN AMIGOS

CHIJLLU AEN discipulos /estudiantes

MITSO AEN HERMANOS

MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: Caf - Cyolu - escribe sobre ti Fecha: _____

| ÍTEM | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
|---|---|--|--|
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Numero de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación: _____

ASPECTOS GRAMATICALES DEL MUCHIK

ARTÍCULO

Don Fernando De La Carrera nos dice que en lengua mochica no existe el artículo.

SUSTANTIVO

Propiedades Generales:

1. GÉNERO.

En lengua Mochica no existe el GÉNERO, masculino o femenino, sin embargo se usan ciertas palabras para determinarlo que son:

- ÑANGCUIO.....
- ÑOFAEN.....
- MECHERRAEC..

EJEMPLOS:

Ñangcuio col.....
Ñangcuio fanu.....
Ñangcuio ñaiñ.....
Mecherraec col.....
Mecherraec fanu.....
Mecherraec ñaiñ.....

2. NÚMERO

- SINGULAR, es el mismo sustantivo

- Plural. En lengua muchik se usa poco el plural, para formarlo los indios juntan (agregan) al singular normal un adjetivo de muchedumbre.

Como:

- TUNI TUNI.....
- IZÇAEC.....
- AEN.....

EJEMPLOS, TUNI TUNI:

Tuni tuni ñofaen
Tuni Tuni mecherraec.....
Tuni Tuni col.....
Tuni Tuni ñaiñ.....

IZÇAEC:

Izçaec ñofaen.....
Izçaec mecherraec.....
Izçaec col.....
Izçaec ñaiñ.....

AEN:

ñofaen aen.....

MATRIZ DE EVALUACIÓN

Título del material: ASPECTOS GRAMATICALES del MUCHIK¹² Fecha: _____

| MATRIZ PARA EVALUAR EL MATERIAL EDITORIAL UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MUCHIK | | | |
|---|---|--|--|
| ÍTEMS | ESCALA DE VALORACIÓN | | |
| | BUENO | REGULAR | MALO |
| CRITERIO E INDICADORES PÚBLICO OBJETIVO (P.O) - Formato - Portada - Título - Estilo gráfico | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática y es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico guardan relación con la temática pero no es adecuado para el P.O. | El formato, la portada, el título y estilo gráfico no guardan relación con la temática y no es adecuado para el P.O. |
| TEXTO - Tipografía - Tamaño - Legibilidad - Número de fuentes | Utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 3 fuentes tipográficas como máximo. | Utiliza tipografía legible y de tamaño adecuado para el P.O. Utiliza 4 fuentes tipográficas como máximo. | No utiliza tipografía legible del tipo y tamaño adecuado para el P.O. Utiliza de 4 a más fuentes tipográficas. |
| RECURSOS GRÁFICOS - Fotos, ilustraciones e iconografía, etc. - Línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en buena calidad y estilo adecuado para el P.O. Todas siguen una línea gráfica acorde con la temática. | Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía en baja resolución y estilo incorrecto. No siguen una línea gráfica acorde con la temática. | No Utiliza fotografías, ilustraciones e iconografía. |
| CROMÁTICA - Paleta de colores acorde con la temática. - Teoría del color | La paleta de color es utilizada acorde con la temática y utiliza teoría del color. | La paleta de color utilizada no está acorde con la temática, pero utiliza teoría del color. | Solo utiliza escala de grises |
| DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN - Composición - Reticula | El contenido se distribuye de acuerdo a una retícula en base a teorías del diseño. | El contenido se distribuye sin una retícula. | El texto no tiene una distribución óptima. |

Observación: _____